

1 Ponedeljak, 11. april 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulazi u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 09:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro.

6 Molim da se najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ovo je predmet KSC-BC-2020-05,

8 Specijalizovani Tužilac protiv Saliha Mustafe.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Najpre molim
10 da se strane predstave.

11 Tužilaštvo najpre.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, u timu
13 Tužilaštva danas su Tužilac Cezary Michalczuk, Lyn Pedersen,
14 koordinator za predmet i ja sam Silvia D'Ascoli Pomoćnik
15 Tužioca.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

17 Zastupnik žrtava.

18 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. U timu
19 Zastupnika žrtava smo danas smo ja: Brechtje Vossenberg --

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

21 Odbrana.

22 G. VON BONE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, u timu
23 Odbrane, danas su tu g. Betim Shala, kobranilac, ja sam Julius
24 Von Bone, istražitelji prevodilac g. Fatmir Pelaj i danas je
25 sa nama u sudnici g. Mustafa, optuženi.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

2 Za zapisnik da kažem da je ovo Pretresni panel I.

3 Danas ćemo saslušati svedočenje Svedoka Odbrane br. 900,
4 g. Kaplana Pardužija, međutim, pre toga, Panel bi želeo da
5 pokrene 3 pitanja sa stranama u postuku i učesnicima.

6 Najpre, Panel će doneti jedan usmeni nalog.

7 7. aprila ove godine, Panel je od Odbrane dobio
8 revifirani redosled Svedoka za mesece april i maj ove godine,
9 to je podnesak 373 u kom se ne navode svedoci Odbrane 1200 i
10 1900.

11 Istog dana, u *email-u* koji je služba za organizaciju rada
12 u sudnici poslala Odbrani u 18:18h, Panel je zatražio od
13 Odbrane da pojasni, da li namerava da pozove svedoke 1200 i
14 1900.

15 8. aprila, Odbrana je odgovorila u *email-u* koji je
16 poslala u 7:54h ujutru, da više ne namerava da pozove svedoke
17 1200 i 1900. Odbrana je dodala kada je reč o svedocima 1400 i
18 1500 da očekuje da će njihove ispitivanje trajati dva sata, a
19 ne tri sata kako je navedeno u podnesku 373.

20 Panel ističe da Odbrana ima obavezu da obavesti Panel ukoliko
21 donese odluku da izmeni spisak Svedoka. To potiče iz Pravila
22 119, stav 5 Pravilnika. Branilac nije revnosno postupao u ovoj
23 situaciji i obavestio Panel tek nakon što mu je postavljeno
24 pitanje o tome. U svakom slučaju Panel nalaže Odbrani da
25 dostavi izmenjeni spisak Svedoka do utorka 12.

1 aprila. U spisku treba da se navede ažurirana procena vremena
2 za glavno ispitivanje Svedoka 1400 i 1500.

3 To je bio usmeni nalog Panela.

4 Sada imamo drugo pitanje, takođe se odnosi na Odbranu.
5 Panel traži od Odbrane da potvrdi da li će optuženi dati
6 izjavu koju će dati a da nije pod zakletvom, shodno Pravilu
7 141(2)(1) Pravilnika. Panel shvata da, ukoliko je to slučaj,
8 ta izjava će biti data, nakon svedočenje poslednjeg Svedoka
9 Odbrane, to je podnesak 335 stav 5.

10 Panel želi da čuje od Odbrane najpre: da li će optuženi
11 biti spreman da da izjavu koja nije pod zakletvom u nedelji
12 koja počinje 17-tog dakle 17., 18., ili 19. maja, zatim pod b)
13 koliko će trajati ta izjava i pod c) da li će optuženi
14 odgovarati na pitanja Panela pre ili nakon što da izjavu.

15 G. Branioče, da li možete da odgovorite na ova pitanja
16 ili želite da nam date odgovor sutra ujutru?

17 G. VON BONE: [Prevod] Mi bismo radije odgovorili sutra
18 ujutru.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
20 hvala.

21 Molim Sudskog službenika da pređemo na poluzatvorenu
22 sednicu.

23 [Poluzatvorena sednica]

24 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [Javna sednica]

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Sada
14 ćemo početi sa svedočenjem Svedoka Odbrane br. 900.

15 Za zapisnik da kažem, da smo dopustili da se ispitivanje
16 vodi na albanskom. U petak smo dozvolu dali u *email-u*.

17 G. Shala, vi ćete ispitivati Svedoka?

18 G. SHALA: [Prevod] Da, Časni Sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Reći ću

20 Svedoku i insistiraću na tome, ali da vam kažem da je vrlo

21 važno da se pravi pauza od 5 sekundi između pitanja i o

22 odgovora. Zaista moramo svi da se postaramo da pomognemo

23 Svedoku da obrati pažnju na tu pauzu, kako bi sve bilo

24 zavedeno u transkript na odgovarajući način. Tako da vas molim

25 da se potrudite da zaista tako i bude, jer prošne nedelje u

1 prepodnevnim sednicama je zaista bio veliki izazov za sve da
2 sve bude zavedeno u transkriptu.

3 Molim vas da i vi nakon što Svedok odgovori sačekate pre
4 nego što postavite pitanje.

5 G. SHALA: [Prevod] Da, Časni Sude, trudiću se.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, svi se
7 trudimo. U redu.

8 Molim Poslužitelja da uvede Svedoka u sudnicu.

9 [Svedok ulazi u sudnicu]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Parduži,
11 dobro jutro i dobrodošli u Specijalizovana veća. Kako ste?

12 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro. Dobro sam, hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da nas
14 dobro čujete.

15 SVEDOK: [Prevod] Da.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Parduži,
17 danas ćemo početi sa vašim svedočenjem. Vi svedočite pred
18 Specijalizovanim većima u predmetu Specijalizovani Tužilac
19 protiv Saliha Mustafe i vi ćete pomoći Panelu sudija da donese
20 presudu.

21 Nakon što date svečanu izjavu da ćete govoriti istinu,
22 postavljate vam pitanja Branilac koji zastupa g. Mustafu, on
23 je sa vaše desne strane, zatim će vas ispitivati advokati
24 Tužilaštva, sa vaše leve strane, bliže sudijama. U redu, i
25 potom će vas ispitivati Zastupnik žrtava koji je takođe sa

1 vaše leve strane. I na kraju će vas ispitivati Panel sudija,

2 Da li vam je to jasno?

3 SVEDOK: [Prevod] Da.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

5 Daću vam smernice kako da odgovarate na pitanje koje će
6 vam biti postavljeno.

7 G. Parduži, najpre, da li dobro izgovaram, da li vam je
8 ime g. Parduži?

9 SVEDOK: [Prevod] Parduži.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas da
11 pažljivo saslušate svako pitanje. Ukoliko ga ne razumete,
12 slobodno tražite da se pitanje ponovi. Mi želimo da nam kažete
13 istinu i da nam kažete šta ste videli, doživeli, u redu?
14 Dakle, što ste lično čuli i doživeli. Ukoliko ste do tih
15 saznanja došli na neki drugi način, onda nam recite na koji
16 način.

17 Možda se nećete setiti svih pojedinosti događaja i to je
18 sasvim razumljivo. Molim da govorite samo o onome čega se
19 sećate i sasvim je prihvatljivo reći "ne sećam se", "ne znam",
20 jer ne treba da nagađate niti da bilo šta izmišljate.

21 Odgovarajte na pitanja na usredsređen način. Ukoliko vam
22 je potrebno pojašnjenje, postavice vam se dodatno pitanje. I
23 ja ću vas prekidati ukoliko se udaljite od pitanja koje vam je
24 postavljeno. Takođe želim da vam kažem da možete da odbijete
25 da odgovorite na pitanja u vezi sa stvarima o kojima ukoliko

1 govorite biste mogli sebe da inkriminišete.

2 Da li vam je to jasno, g. Parduži?

3 SVEDOK: [Prevod] Da.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Takođe bih
5 želela da vam dam nekoliko praktičnih saveta u vezi sa vašim
6 svedočenjem.

7 Sve što se ovde kaže se prevodi i snima. Zbog toga je
8 važno da govorite blizu mikrofona, da jasno, razgovetno
9 govorite i polako. To će omogućiti prevodiocima da sve
10 prevedu.

11 Počnite da govorite tek nakon što je osoba koja vam je
12 postavila pitanje završila da vam se -- sa obraćanjem. Nakon
13 što vam se postavi pitanje, izbrojte u sebi do 5 i tek onda
14 odgovorite. Insistiram na tome, to je vrlo važno. Ta pauza od
15 5 sekundi je vrlo važna, kako bismo mi mogli da pratimo sve
16 što kažete.

17 Kada -- g. Shala će vas ispitivati, kada on završi sa
18 pitanjem, molim vas da sačekate 5 sekundi pre nego što
19 odgovorite, to je vrlo važno. Možda ću vas prekidati, jer kada
20 čujete pitanje na albanskom, pretpostavljam da ćete želeti da
21 odmah odgovorite, ali sačekajte 5 sekundi i tek tad počnite da
22 dajete odgovor.

23 Ukoliko podignem ruku, molim da stanete da pričate, jer
24 ukoliko ja počnem da govorim, onda će se desiti da i vi i ja
25 govorimo u istom trenutku. Može se desiti da od vas tražimo da

1 skinete slušalice ili da izađete iz sudnice, ukoliko moramo da
2 govorimo o sadržaju vašeg svedočenja. to radimo kako ne bismo
3 uticali na vaš iskaz.

4 Ukoliko imate pitanja, ukoliko vam je potrebna pauza ili
5 neka druga vrsta pomoći, molim da podignete ruku i ja ću vam
6 dati reč.

7 Da li vam je sve to jasno?

8 SVEDOK: [Prevod] Da.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

10 Da li govorite engleski, g. Parduži?

11 SVEDOK: [Prevod] Ne.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Primljeno k
13 znanju. Dobro, hvala.

14 Kao što radimo i sa svakim svedokom, sada ću vas zamoliti
15 da položite svečanu izjavu i podsećam vas da je krivično delo
16 u nadležnosti Specijalizovanih veća davanje lažnog iskaza. Da
17 li vam je to jasno?

18 SVEDOK: [Prevod] Da.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da
20 Poslužitelj da tekst svečane izjave Svedoku.

21 Molim g. Parduži da pročitate tekst koji vam je dat.

22 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
23 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
24 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
25 saznanja.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 10

1 SVEDOK: KAPLLAN Parduži

2 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.
4 Parduži, sada ste položili zakletvu da ćete govoriti istinu.
5 Sada možemo da počnemo sa svedočenjem g. Pardužija.

6 Najpre će Branilac voditi ispitivanje.

7 Vi ste procenili da vam je potrebno dva sata za
8 ispitivanje ovog Svedoka. Kao i obično, molim da obavestite
9 Panel ukoliko dođe do neke promene.

10 Imate reč.

11 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, hoću. Hvala.

12 Ispituje g. Shala:

13 P. Dobro jutro, g. Svedoče.

14 O. Dobro jutro.

15 P. Da li ste vi Odbrani Saliha Mustafe dali izjavu?

16 O. Da.

17 P. Da li se sećate kada je to bilo?

18 O. Da.

19 P. Recite nam kada je to bilo?

20 O. 26. februara 2021.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
22 morate malo sačekati pre nego što počnete da govorite.

23 G. SHALA: [Prevod]

24 P. Da li ste nekom drugom dali izjavu pored izjave koju ste
25 dali Odbrani tokom tog vremenskog perioda? Dakle, govorimo o

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 11

1 2021. i 2022. godini.

2 O. Da. Tužilaštvo je stupilo u kontakt sa mnom u decembru i
3 10. januara je sa mnom obavio razgovor -- obavljen razgovor u
4 kancelarijama EULEX-a na Kosovu.

5 P. U kom svojstvu je sa vama obavljen razgovor?

6 O. Ne znam u kom svojstvu, iako sam i tada i sada smatrao da
7 je to nepravično. No, budući da me pitate o tome, želim da
8 kažem dve stvari Panelu, ukoliko mi dopustite.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Za sada
10 možete da odgovarate samo na pitanja koja vam Branilac
11 postavlja.

12 G. SHALA: [Prevod]

13 P. G. Parduži, želeo bih da sada govorimo o periodu 1998. i
14 1999. godine. Da li ste bili pripadnik Oslobođilačke vojske
15 Kosova?

16 O. Da, jesam.

17 P. Kada ste pristupili OVK?

18 O. Pristupio sam u maju 1999. i pripadnik sam do danas.

19 P. Da li se sećate u kom delu Kosova ste vi pristupili
20 Oslobođilačkoj vojsci Kosova?

21 O. Da.

22 P. U kojoj regiji je to bilo?

23 O. U operativnoj zoni Lap.

24 P. 1998. godine, u vreme kada ste pristupili OVK, u
25 operativnoj zoni Lap, da li je bilo brigada koje su

Svedok: Kapllan Parduzi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 12

1 dejstvovale?

2 O. Ne. one nisu postojale, obrazovane su kasnije.

3 P. Možete li nam reći kada su obrazovane?

4 O. Iskreno rečeno, ne znam, jer nisam učestvovao u tome, ali
5 mislim da je to bilo negde krajem avgusta 1998.

6 P. Koliko je tada brigada obrazovano?

7 O. Dve brigade, 151. Pajaziti, i 152. Shaban Shala. U toj
8 zoni brigade postojale su tri, ali 153. Brigada je obrazovana
9 negde u februaru 1999., ako se ne varam.

10 P. Vi ste bili pripadnik koje brigade?

11 O. Ja sam bio pripadnik 151. Brigade, Zahir Pajaziti je ime,
12 naziv brigade.

13 P. Gde je bio štab brigade u to vreme, Brigade 151?

14 O. Naš štab je bio u selu Bajgor u školi odn. Bajgora.

15 P. Da li ste vi bili u Bajgori do juna 1999.?

16 O. Ne. ostali smo do 19., ili 20. septembra 1998., kada je
17 otpočela prva ofanziva između srpskih snaga i OVK u selu
18 Kačanol ili Goč, koji deli Lap i Mitrovicu.

19 P. Gde ste zatim otišli?

20 O. 151. Brigada se premestila u selo Bradaš.

21 P. Da li ste imali neki čin u to vreme u OVK?

22 O. Da. Imao sam najviši čin koji je postojao u OVK tada.

23 P. Možete li nam reći koji je to čin?

24 O. Vojnik Oslobodilačke vojske Kosova, to je bio najviši
25 čin.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 13

1 P. [Odgovor se nastavlja] U vreme kada su obrazovane 151. i
2 152. Brigada.

3 P. Da li se sećate ko su bili komandanti tih brigada?

4 O. Da.

5 P. Ko su bili?

6 O. Komandant 151-ve je bio Nuredin Ibishi, Leka, 150 --

7 Idriz Shabani je bio komandant 152. Brigade, nadimak Ljuta.

8 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci mole Svedoka da uspori.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
10 molim da pravite dužu pauzu pre nego što odgovarate na pitanje
11 Odbrane, jer je prevodiocima teško da vas prate. Ako odmah
12 date odgovor, molim vas.

13 Možete da nastavite, g. Branioče.

14 G. SHALA: [Prevod]

15 P. G. Svedoče, rekli ste da je Nuredin Ibishi bio komandant
16 151. Brigade. Šta to znači, šta je to prvobitno značilo?

17 O. Možete li biti malo konkretniji. Nuredin Ibishi je bio
18 njen komandant u vreme kada je obrazovana 151. Brigada.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
20 i ja bih imala isto pitanje šta to znači. Na šta mislite?

21 Možete postaviti pitanje Svedoku, ali molim da budete
22 konkretniji u pitanju.

23 G. SHALA: [Prevod]

24 P. Da li to znači da Nuredin Ibishi nije bio njen komandant
25 do juna 1999., mislim na 151. Brigadu?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 14

1 O. Objasniću vam. 151. Brigada nije obrazovana u junu 1998.,
2 već sredinom avgusta 1998.

3 P. Da, ali moje pitanje je sledeće: Da li je on bio
4 komandant do juna 1999., dakle komandant 151. Brigade?

5 O. Ne.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
7 Svedoka da skine slušalice.

8 G. Branioče, možete pitati do kog trenutka je g. Leka bio
9 komandant 151. Brigade, jer za sad još uvek ne znamo. Znamo
10 samo da nije bio do tog trenutka, ali pitajte ga do kad je bio
11 komandant.

12 G. Svedoče, molim da stavite slušalice. Hvala.

13 G. SHALA: [Prevod]

14 P. Do kog trenutka je Nuredin Ibishi bio komandant 151.
15 Brigade?

16 O. Ne bih mogao tačno da kažem, ali mislim da je to bilo do
17 kraja novembra, početka decembra 1998., zatim je postao
18 načelnik štaba operativne zone Lap.

19 P. Ko je posle njega došao na mesto komandanta 151. Brigade?

20 O. Komandant 151. Brigade postao je Idriz Shaban Luta, a u
21 152. Brigadi, komandant je bio čovek [čije ime prevodioci nisu
22 čuli].

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gospodine,
24 možete li molim vas da ponovite ime komandanta 152. Brigade?

25 SVEDOK: [Prevod] Komandant 152. Brigade bio je Arif

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 15

1 Muqolli, čiji je nadimak bio Profa.

2 G. SHALA: [Prevod]

3 P. Svedoče, kada ste se upoznali sa Salihom Mustafom?

4 O. Konkretno sam ga upoznao 1998., ali sam ga znao kao
5 Saliha iz medija, jer su ga progonili i o njemu se pisalo u
6 štampi, tako da sam znao za njega iz medija, ali sam se s njim
7 prvi put sreo i upoznao 1998.

8 P. Gde je to bilo, tada kada ste se prvi put sa njime videli
9 1998., ukoliko se sećate.

10 O. Možda grešim, ali mislim da je to bilo u Bajgori ili u
11 Zabrdū. Verovatnije je da je bilo u Bajgori, jer je on tada
12 doveo ljude koji su želeli da se priključe OVK i bila im je
13 potrebna vojnička obuka.

14 P. Da li se sećate da li ste imali nekih ličnih kontakata sa
15 njim, i ako jeste, koliko dugo je taj kontakt trajao?

16 O. Da, jesam. Imao sam kontakte sa njima, jer bilo bi
17 apsurdno ne susresti se sa njim. Mi smo ga pozdravili, i taj
18 sastanak je trajao je najviše jedan sat, ako ne i manje, ali
19 ne više od sata.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo nešto
21 da kažem Braniocu.

22 G. Svedoče, možete li vi da skinete slušalice?

23 Možete li molim vas da budete konkretniji kada je reč o
24 vremenskom periodu, jer mogu ovde da pročitam da se Svedok
25 prvi put upoznao sa njim 1998. godine, ali na koji period se

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 16

1 odnose ova vaša dodatna pitanja?

2 G. SHALA: [Prevod] Da.

3 P. G. Svedoče, rekli ste da ste upoznali Saliha Mustafu
4 1998. godine. Da li se sećate, kog datuma je to bilo, ili
5 makar kog meseca 1998. godine kada ste se sa njim upoznali?

6 O. Ne, ne sećam se datuma, jer nisam to beležio tada. Možda
7 je to moglo da bude u julu, ali samo kažem da je to moguće,
8 juli kao najpribližniji mesec, ali ne bih mogao da kažem
9 precizno.

10 P. Za vreme tog sastanka, da li vas je zanimalo da saznate
11 nešto o aktivnostima Saliha Mustafe i to baš u tom vremenskom
12 periodu, znači 1998.?

13 O. Izvinjavam se, ali možete li da budete malo konkretniji?
14 Aktivnosti Saliha Mustafe bile su i moje aktivnosti. Imali smo
15 isti poziv, a to je podrazumevalo da povećamo redove OVK.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zamoliću
17 Svedoka da ponovo skine slušalice.

18 G. Branioče, na 16 strani u 11. redu, vaše pitanje glasi:

19 "Tokom tog susreta..."

20 Ali, ja sam shvatila da se on u nekoliko navrata susreo
21 sa g. Mustafom, zato nije, hoću da kažem, treba da budete
22 precizniji kada postavljate pitanje. Možda imate i neku drugu
23 nameru, ali zbunjujuće je ovo kako ste počeli, jer Svedok nije
24 pominjao samo jedan susret.

25 G. SHALA: [Prevod] Fizički se upoznao sa njim 1998. od

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 17

1 tog vremena na dalje.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, meni
3 nije jasno. Mislim da treba da zatražite od Svedoka da navede
4 precizne informacije. Ne bih želela da se mešam u vaše
5 ispitivanje, ali prosto niste dovoljno precizni.

6 G. SHALA: [Prevod] Da, da. U redu.

7 P. G. Svedoče, rekli ste da ste u julu 1998. Prvi put
8 upoznali Saliha Mustafu odn. susreli se fizički sa njim. Rekli
9 ste da je taj susret trajao otprilike sat vremena?

10 O. Da.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas,
12 opet skinite slušalice, g. Parduži.

13 Ali on nije rekao da je to bilo u julu, već re rekao da
14 je to možda moglo da bude u julu.

15 Nije rekao da jeste bilo u julu 1998.

16 G. SHALA: [Prevod] Pa, i ja sam u svom pitanju rekao
17 otprilike, približno u julu 1998.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, onda
19 je to sada ušlo u zapisnik. Nije tako bilo prevedeno.

20 G. Svedoče, izvinjavam se što morate stalno da skidate i
21 ponovo stavljate slušalice, ali bolje je da ne čujete moja
22 pitanja. Ne, ne. Mogli ste sad da ih ostavite. Hvala Svedoče.

23 G. SHALA: [Prevod]

24 P. G. Svedoče, izvinjavam se što moram da ponovim pitanje.
25 Rekli ste da ste se otprilike negde u julu 1998. prvi put

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 18

1 fizički sreli sa Salihom Mustafom i upoznali ga.

2 Tokom tog susreta, da li se sećate jeste li razgovarali
3 sa Salihom Mustafom o njegovim aktivnostima u kojima je
4 učestvovao kao vojnik Oslobođilačke vojske Kosova?

5 O. Pa, ranije sam rekao i sad ponavljam, da su aktivnosti
6 Saliha Mustafe bile i moje aktivnosti, kao i aktivnosti svakog
7 pojedinačnog vojnika OVK. Na tu temu nije imalo šta da se
8 diskutuje, jer smo svi mi znali šta treba da radimo.

9 P. Da li ste pokazali neko zanimanje za one regrute koje je
10 on tu doveo i na koji način, u kojoj formi ih je on
11 kontaktirao i doveo ih tu.

12 O. Da li mislite na Saliha Mustafu?

13 P. Da, da na Saliha Mustafu.

14 O. Ne znam, ali stvari su se prosto tako odvijale. Svaki
15 dobrovoljac došao bi da se priključi. Oni koji su znali da oni
16 žele da se priključe, doveo bi ih da se priključe. Većina ih
17 je bila mlada, nije služila vojsku i nisu ništa znali o
18 korišćenju naoružanja. Zato su morali da završe obuku. A mi
19 smo ih u zavisnosti od okolnosti potom angažovali. Ali, sve je
20 to bilo na dobrovoljnoj osnovi.

21 P. Da li ste znali iz kog dela Kosova je on doveo te
22 regrute?

23 O. Kosovo je bilo jedno jedinstveno i nedeljivo. 99% ih je
24 bilo iz Prištine i okoline odn. iz okolnih sela.

25 P. Kako ste tako sigurni da su ti regruti bili 99% iz

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 19

1 Prištine i okoline?

2 O. Pa, mislim da su bili odatle. Mogli su da budu i iz
3 drugih krajeva, ukoliko su bili studenti sa univerziteta.
4 Međutim, mislim da ih je većina bila iz tog kraja, to je moje
5 uverenje, ali ja nisam lično išao da proverim ko je iz kog
6 dela Kosova.

7 P. U julu 1998. godine, da li ste znali u kom je delu Kosova
8 Salih Mustafa aktivan i gde dejstvuje kao vojnik Oslobođilačke
9 vojske Kosova?

10 O. Mislim da je pitanje uopšteno, jer je Kosovo imalo svoje
11 potrebe u celini. Gde god je postojala potreba, svako je
12 pokušavao da dâ svoj doprinos najbolje što je mogao. Ja ne
13 znam, ali mislim da je on uglavnom bio usredsređen na
14 operativnu zonu Lap i da je ona bila u središtu njegovog
15 delovanja.

16 P. Tokom 1998. godine, pa sve do juna 1999. Godine, vi ste -
17 - da li ste vi bili nekada u selu Zlaš?

18 O. Jesam, bio sam.

19 P. Koliko ste puta boravili tamo?

20 O. 1998., jednom. Poslali smo tamo neku municiju i
21 naoružanje. 1999., bio sam tamo 3, 4 puta. Dakle, sve ukupno
22 4, 5 puta, rekao bih.

23 P. Kada ste prvi put otišli u Zlaš 1998. godine, da li se
24 sećate kada je to otprilike bilo, kog meseca ili kog datuma
25 tokom 1998., to kada ste otišli tamo?

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 20

1 O. Teško je setiti se datuma. Nismo bili u mogućnosti da
2 pišemo dnevnik, ili vodimo nekakve beleške i beležimo datume,
3 jer je naš život bio vrlo dinamičan. Događaji su se sustizali
4 i nažalost takođe bili veoma dramatični. Ako se ne varam,
5 mislim da je to bilo u oktobru, negde krajem oktobra 1998.,
6 kada sam doneo neko naoružanje i municiju tamo, a takođe sam
7 dobio zalihe iz Zlaša, jer je tamo bio centar za materijale
8 koji su bili potrebni u zoni. Kad kažem 'materijali', mislim
9 na stvari kao što su hrana i odeća.

10 P. Da li se sećate na kom mestu, na koje mesto ste odneli to
11 naoružanje?

12 O. Mada je to opet uopšteno pitanje, odgovoriću vam. Ja sam
13 to oružje dobio u 151. Brigadi u Bradašu.

14 P. Koliko je Bradaš udaljen od Zlaša?

15 O. Pa, ne znam koliko ima u vazdušnoj liniji, ali kada se
16 ide putem, prilično je daleko.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
18 g. Svedoče, rekli ste: "Ne znam koliko je udaljeno u vazdušnoj
19 liniji." Šta ste time hteli da kažete?

20 SVEDOK: [Prevod] Pa, u vazdušnoj liniji, znači, kolika je
21 udaljenost, kolika je razdaljina između Bradaša i Zlaša. To je
22 ono što ne znam, ali kada se ide putem, onda je prilično
23 udaljeno i taj put je prilično težak. Mi nismo koristili
24 glavne puteve već sporedne.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Šta

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 21

1 podrazumevate pod time da je nešto prilično udaljeno? Jer, to
2 je subjektivna procena. Ono što je za vas udaljeno, za nekog
3 drugog ne mora da bude. Koliko je vremena bilo potrebno da se
4 taj put prevali peške ili automobilom?

5 SVEDOK: [Prevod] Za vas je apsurdno da čujete da je
6 ponekad bilo potrebno 12 do 13 časova, ako ne čak i ceo dan da
7 bi se prevalio taj put. U normalnim okolnostima kada se ide
8 glavnim putem, dovoljno je sat i po vremena. Mi nismo to
9 merili, tako da ne mogu zasigurno da kažem kolika je bila ta
10 razdaljina.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja i ne
12 želim od vas da čujem razdaljinu, g. Parduži. Mene interesuje
13 koliko je u to vreme bilo potrebno vremena, jer govorimo sada
14 o tom vremenskom periodu. Koliko je vremena bilo potrebno da
15 se dođe do Zlaša, ako se putovalo na taj način kako ste vi to
16 tada mogli tim prevoznim sredstvima koje ste koristili. Nije
17 poenta u tome da ovde utvrđujemo da li je nešto apsurdno ili
18 ne. Ja samo slušam šta vi kažete i pokušavam da shvatim.

19 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, vama je teško da to
20 shvatite, jer je nemoguće dati tačan opis. Ja se, međutim,
21 maksimalno trudim da opišem kako je to izgledalo. Za to
22 putovanje je bilo potrebno najmanje 7 sati, a nekad je trajalo
23 čak i 24 sata u zavisnosti od okolnosti i od prepreka koje bi
24 se pojavile u toku putovanja.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 22

1 mislite da ako se ide peške ili automobilom ili traktorom?

2 SVEDOK: [Prevod] Automobilom.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.

4 Svedoče.

5 G. Branioče, izvolite, imate reč. Možete nastaviti.

6 G. SHALA: [Prevod]

7 P. Pošto ste predali to naoružanje i preuzeli hranu i druge

8 materijale koje ste nam pomenuli, čebad, gde ste to posle

9 odneli?

10 O. U skladište 151. Brigade, u Bradaš.

11 P. G. Svedoče, sada bih se vratio na mesec jul 1998. godine.

12 Rekli ste da ste otprilike negde u julu 1998. godine imali

13 prilike da se upoznate sa Salihom Mustafom. Ti regruti koje je

14 Salih Mustafa doveo, da li su oni završili obuku, ako se

15 sećate?

16 O. Da, jesu, svi su završili obuku.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Želela bih

18 nešto da vas pitam.

19 G. Svedoče, možete li opet molim vas da skinete

20 slušalice?

21 G. Branioče, kružimo oko 1998. godine već izvesno vreme.

22 Zašto su pitanja ove vrste relevantna za argumentaciju

23 Odbrane, samo da bi nama bilo jasno?

24 G. SHALA: [Prevod] Pa, pre svega, da bismo pokazali da je

25 Svedok zaista poznavao Saliha Mustafu i da ga je poznavao baš

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 23

1 u tom vremenskom periodu. Sada pokušavam da navedem Svedoka da
2 nam kaže zašto je Salih Mustafa u to vreme bio u Zlašu, u to
3 vreme, jer je pomenuo da ga je video samo na tom mestu i u
4 Bajgori.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To mi je
6 jasno, ali sada ste pitali za obuku ljudi koji su bili tamo.

7 G. SHALA: [Prevod] Da. Pitanje je da li su ti regruti se
8 posle toga priključili jedinici Saliha Mustafe, ili su otišli
9 negde drugo.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
11 molim nastavite, ali dobro je da se u nekom trenutku usmerite
12 na stvari koje se javljaju u optužnici.

13 G. SHALA: [Prevod] Da.

14 P. G. Svedoče, ti regruti koji su završili obuku i koje je
15 g. Salih Mustafa doveo, imate li neka saznanja, da li su se
16 oni posle toga vratili u jedinicu Saliha Mustafe ili su otišli
17 u neku drugu jedinicu ili neku drugu brigadu?

18 O. Ne, nisu se oni priključili jedinici, jer kada su brigade
19 formirane, postojale su čete i većina njih bili su pripadnici
20 151. ili 152. Brigade, uglavnom 152. Moguće je da je neko od
21 njih otišao i priključio se jedinici Saliha Mustafe. To ne
22 mogu ni da potvrdim ni da poreknem, zato što prosto ne znam.

23 P. Da li znate koliko je ta obuka trajala?

24 O. Najmanje 10 dana, a najviše 21. dan.

25 P. Hvala, gospodine. A u vreme kada ste došli u Zlaš, kada

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 24

1 ste doneli naoružanje, da li se sećate kome ste ga predali?

2 O. Predao sam ih u zgradi ili kući da kažemo u štabu. Mi
3 bismo to nazvali štabom. Svaku privatnu kuću, zato što nismo
4 imali prave kasarne kao neka redovna vojska. Postojali su neki
5 pojedinci koji su bili tu. Jedan od njih bio je Fatmir Sopi i
6 bio je još jedan čovek Aslani koji je bio zadužen za
7 skladište. On je sada mučenik, a u međuvremenu je i Salih
8 Mustafa došao tamo.

9 P. Da li se sećate te kuće i njene okoline i možete li ih da
10 nam ih opišete da li je to bila jedina zgrada koja se nalazila
11 na tom prostoru?

12 O. Da. bila je tu šuma unaokolo, to je bila jednospratna
13 kuća odn. prizemna kuća, imala je samo taj jedan nivo, koliko
14 se sećam jer nisam ulazio u kuću. Vreme je bilo divno, a morao
15 sam i da se vratim tamo odakle sam došao. Koliko sam mogao da
16 vidim, to je bila jedna prizemna kuća.

17 P. Da li je tu bilo još nekih drugih kuća osim te jedne?

18 O. U to vreme, ako govorimo o 1998. godini, nisam primetio
19 da ima drugih kuća. 1999. jesam video da je bilo i drugih
20 kuća. Ne znam koliko, jer ih nisam prebrojao.

21 P. G. Svedoče, ja vas pitam za kuću gde ste predali oružje,
22 a ne za kuću u Zlašu uopšte.

23 O. Koliko se sećam, nije bilo drugih kuća. To je bila jedna
24 jedina izdvojena kuća.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Parduži,

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 25

1 molim vas pokušajte da sačekate nekoliko sekundi pre nego što
2 odgovorite na pitanje branioca, jer treba da budemo u
3 mogućnosti da pročitamo kako je pitanje tačno glasilo. Ako ne
4 znamo šta je bilo pitanje, onda ne mogu da ocenim ni vaš
5 odgovor onako kako treba, jel' važi?

6 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

8 G. Branioče, izvolite, nastavite.

9 G. SHALA: [Prevod]

10 P. G. Svedoče, u vreme kada je Nuredin Ibishi postavljen za
11 načelnika štaba, glavnog štaba operativne zone Lap, da li ste
12 vi tada već bili pripadnik Brigade?

13 O. Molim vas, Nuredin Ibishi nije bio član štaba. Član
14 generalštaba, da. on je bio imenovan za načelnika štaba. Ja
15 sam od prvog dana bio zajedno sa Nuredinom Ibishijem sve do
16 mog ranjavanja.

17 P. Da li se sećate, kada je došlo do tog vašeg ranjavanja?

18 O. Da.

19 P. Možete li da nam kažete kada je to bilo?

20 O. 10. aprila 1999. Ne znam da li je reč o ko incidenciji ili
21 prosto slučajnosti, ali to je pre 23 godine. U odnosu na
22 jučerašnji datum i evo ja sam sada ovde i svedočim pred
23 Specijalizovanim većima.

24 P. Da li se sećate gde je došlo do tog vašeg ranjavanja?

25 O. Da, u selu Surdol.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 26

1 P. Toga dana, kada ste ranjeni, da li su se u selu Surdol
2 vodile borbe?

3 O. Da, jesu. Ceo dan se vodila bitka.

4 P. Pošto ste ranjeni, da li se sećate gde su vas odneli?

5 O. Da, sećam se.

6 P. Možete li to da nam kažete, molim vas?

7 O. Ranjen sam 8. -- 10. aprila, kao što sam već pomenuo. U
8 toku borbi, na području Goljaka bilo je i raseljenih ljudi.
9 Više od 40.000 ljudi. Među njima su bili deca, žene, stari.
10 Neki su došli autobusom, bili u automobilima i pokušavali su
11 da se spasu od Srba.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pitanje je
13 glasilo: "Da li se sećate gde su vas odneli posle vašeg
14 ranjavanja, kuda su vas odneli?". Tako je glasilo pitanje i
15 molimo vas da odgovorite na pitanje Odbrane.

16 A, vi biste mogli da pitate Svedoka i koje je to godine
17 bilo, 10. aprila, ali koje godine, ne vidim da se godina
18 pojavila u zapisniku.

19 Molim nastavite.

20 G. SHALA: [Prevod]

21 P. Rekli ste 10. aprila, koje godine je to bilo?

22 O. 1999.

23 P. Pošto ste ranjeni, da li su vas odneli sa te lokacije gde
24 ste se borili?

25 O. Da, jer sam bio teško ranjen, a komandant Leka takođe je

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 27

1 bio ranjen ali lakše. On je nastavio da se bori tokom tog
2 dana. Neki prijatelji odneli su nas u selo Turečica.

3 P. Molimo Svedoka da ponovi ime tog sela.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li
5 molim vas, da ponovite ime sela?

6 SVEDOK: [Prevod] Turečica.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče,
8 molimo vas da budete pažljivi kada odgovarate, da ne dodajete
9 raznorazne druge informacije. Kada je potrebno da nešto
10 dodate, biće vam postavljeno pitanje o tome.

11 G. Branioče, molim nastavite.

12 G. SHALA: [Prevod]

13 P. Svedoče, tog dana kad ste bili ranjeni, da li ste bili u
14 Surduli već dan ranije, ili ste tamo došli?

15 O. Pa, mi smo u taj kraj stigli krajem marta ili početkom
16 aprila.

17 P. Odakle ste krenuli u pravcu Surdula?

18 O. Iz sela Katunište. Onda smo produžili ka severoistočnom
19 delu Goljaka.

20 P. Kad su vas odvezli ili prebacili sa linije fronta, u selo
21 Turučicu, da li su vas tamo, u tom selu lečili?

22 O. Ne, nisu, zato što tu nije bilo ni minimalnih uslova za
23 tako nešto. Tamo su mi samo pružili prvu pomoć.

24 P. A, na tom mestu gde ste vi bili kao ranjenik, da li su
25 tamo dovođeni i drugi ranjeni vojnici?

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 28

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sačekajte
2 pre nego što počnete svoj odgovor. Izvolite, počnite.

3 G. SHALA: [Prevod]

4 P. Da, da. Ranjenici.

5 O. Kao ranjenici ja lično nisam to video, zato što sam ja
6 bio u teškoj situaciji, bilo je civila, bilo je dece, bilo je
7 ranjenika, ali ne znam da li je bilo i vojnika.

8 P. A, da li su vas onda iz Turučice prebacili na neko drugo
9 mesto gde je bilo mojih uslova za vaše lečenje?

10 O. Da, odatle sam prebačen u improvizovanu bolnicu u selu
11 Potok. To je na suprotnoj strani, na severozapadu.

12 P. Rekli ste na suprotnoj strani. Da li znate, koliko je
13 Turučica udaljena od Potoka?

14 O. Pa, ne znam, ali nam je trebalo 2 dana, više od 48 sati
15 da dođemo do te improvizovane bolnice u Potoku.

16 P. A, da li se sećate kroz koja ste sela prošli?

17 O. Pa, sećam se sela kroz koja smo prošli pre nego što sam
18 bio ranjen. Nakon što sam bio ranjen, ne sećam se, zato što
19 jednostavno nisam bio u stanju da pratim.

20 P. Da li se sećate kog dana su vas prebacili u selo Potok?

21 O. Pa, možete li malo konkretnije da mi kažete šta hoćete da
22 kažete, da tog dana ili kada smo stigli u Potok ili kada?

23 P. Nakon što ste ranjeni, oni su vas iz Turučice prebacili u
24 Potok. Rekli ste da ste ranjeni u aprilu 1999. godine. Koliko
25 dugo ste ostali u Turučici, da li se sećate?

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 29

1 O. Ne, ne sećam se. našli su neko vozilo traktor sa
2 prikolicom i kada je pao mrak, oni su me tim traktorom
3 prevezli u vojnu bolnicu u Potoku.

4 P. Mislite, istog dana kada ste bili ranjeni, tada su vas
5 prevezli u selo Potok?

6 O. Da.

7 P. Da li znate ko je organizovao vaš prevoz iz Turučice u
8 Potok?

9 O. Salih naravno. i on je takođe pružao obezbeđenje na putu.

10 P. Zašto ste rekli "Salih"?

11 O. Pa, rekao bih to da, što se tiče logistike, on je bio
12 zadužen za taj -- u tom delu za prolaz ljudi, vojnika, za
13 robu, zalike, za to što je on stanovništvo tamo u stvari
14 snabdevao. Dakle, tamo je bilo preko 20.000 raseljenih ljudi i
15 pretpostavljam da je to bio on, zato što ja nisam sam mogao da
16 pratim, niti da znam ko je to bio zato što je bio teško
17 ranjen.

18 P. Kada kažete 'Salih', da li mislite na Saliha Mustafu?.

19 O. Da, svaki put kada kažem 'Salih', mislim na Saliha
20 Mustafu?

21 P. A, tokom tog perioda kada su vas prevezli iz Turučice u
22 Potok, da li ste vi lično videli Saliha Mustafu?

23 O. Da.

24 P. Da li se sećate kako ste ga videli dok ste se kretali, da
25 li je on sa vama komunicirao?

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 30

1 O. Pa, on je obezbeđivao put, to je bio krivudav put sa
2 krivinama, put drugog reda koji je prolazio kroz brda, tako
3 par puta se zaustavio traktor, vreme je bilo jako loše, bilo
4 je hladno, padala je kiša, on je prišao, pitao bi me: "Kako
5 ste, kako si, kako podnosiš sve ovo?", to je to.

6 P. Dakle, vi ste pomenuli traktor sa prikolicom. Da li ste
7 vi bili jedini u toj prikolici?

8 O. Ne, tu je bio i komandant Leka. Nuredin i Ibishi.

9 P. Osim Saliha, da li ste videli još neke druge vojnike?

10 O. Pa, to je hipotetičko pitanje. Možda sam ih video, ali
11 nisam mogao da utvrdim ko su oni zbog kiše, bio je mrak,
12 naravno da je, pretpostavljam da je bilo ljudi koji su mu
13 pomagali, zato što ni Salih Mustafa ni niko drugi ne bi mogao
14 tako nešto sam da uradi.

15 P. Moje pitanje je bilo da li je bilo drugih vojnika, ne da
16 li ste vi njih poznavali?

17 O. Da, da, bilo ih je.

18 P. A, put od Turučice do Potoka, da li znate da li je Salih
19 Mustafa sa tim drugim vojnicima bio sa vama tokom celok puta?

20 O. Uglavnom, da. više od pola puta bi rekao. Ako ne grešim,
21 zato što ste moje stanje pogoršavalo, uputili su me u selo
22 Rimanište ili neko drugo selo, nisam više siguran. Tamo smo se
23 odmorili nekoliko sati, a Salih je imao i druge dužnosti i
24 obaveze i vratio se. A, osobe iz 151-ve su nas prevezle do
25 Potoka.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 31

1 P. Kada ste stigli u Potok, da li ste bili u svesnom stanju?

2 O. Pa, u polusvesnom stanju. Nekada sam bio svestan, a
3 nekada nisam.

4 P. A, da li se sećate koliko vam je trebalo da se oporavite,
5 koliko ste dugo ostali u tom improvizovanoj bolnici u Potoku?

6 O. Pa, do kraja aprila 1999., rekao bih.

7 P. A, gde ste išli posle toga?

8 O. Mi smo se odatle premestili zbog borbi, svakodnevnih
9 borbi i svakodnevnog granatiranja. Od 24. decembra 1998.,
10 došlo je do borbe, bitke u Lapaštici, ni jedan dan ne bi
11 prošao bez borbe. Dakle, nekada je ta borba bila intenzivna,
12 nekada manje intenzivna, ali je svakodnevno bilo borbi. Dakle,
13 mi smo se prebacili u Popovo, odatle su nas prebacili u
14 Rimanište i Zlaš, a u Zlaš sam bio prebačen, kako bi me dalje
15 prebacili u Tetovo, u Makedoniju na dalje lečenje.

16 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, samo trenutak da se
17 konsultujem.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

19 [Konsultacije Odbrane]

20 G. SHALA: [Prevod]

21 P. Dok ste bili u Potoku, g. Svedoče, da li ste tamo sreli
22 Saliha Mustafu?

23 O. Koliko se sećam, ne, nisam.

24 P. Da li se sećate kada ste bili u Zlašu, nakon što ste
25 otišli iz Potoka, u kom vremenskom periodu ste bili u Zlašu?

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 32

1 O. Bilo je dva pokušaja da me prebace u Makedoniju. Prvi put
2 je bilo nemoguće, morali smo da se vratimo. To mora da je bilo
3 krajem aprila, ne sećam se tačnog datuma, a rekao bih kraj
4 aprila, početak maja. Verovatno je to bio taj period.

5 P. Rekli ste da je bilo dva pokušaja da vas prebace u
6 Makedoniju. Prvi put nije uspelo. Dakle, tokom tog vremenskog
7 perioda kada ste bili u Zlašu od kraja aprila do početka maja,
8 da li je to bilo za vreme prvog pokušaja ili drugog pokušaja.

9 O. Pitate me o ranjavanju ili uopšte?

10 P. O ranjavanju.

11 O. Dakle, posle ranjavanja, to je bilo prvi put.

12 P. A, drugi put?

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, nisam
14 sasvim razumela ni šta je odgovor, a ni kakvo je bilo pitanje.
15 "Rekli ste da je bilo dva pokušaja". Molim vas da skinete
16 slušalice.

17 "Rekli ste da je bilo dva pokušaja da vas prebace u
18 Makedoniju. Prvi put to nije uspelo tokom tog vremenskog
19 perioda kada ste bili u Zlašu".

20 šta je vaše pitanje zapravo, da li mislite na prvi
21 pokušaj, drugi pokušaj, šta vi u stvari tu njega pitate?

22 G. SHALA: [Prevod] Krajem aprila, početkom maja je bio u
23 Zlašu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da.

25 G. SHALA: [Prevod] Dakle, spomenuo je dva pokušaja, prvi

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 33

1 put, prvi pokušaj da se prebaci u Makedoniju je bio neuspeo,
2 onda je došlo do drugog pokušaja. Dakle, moje pitanje je da li
3 je bio tamo prvi put.

4 [Prevodilac napominje da se govornici preklapaju].

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ono što sam
6 shvatila je da je u tom vremenskom periodu, dok je Svedok bio
7 u Zlašu, bilo je dva pokušaja da se on prebaci u Makedoniju.
8 Dakle, već je odgovorio na vaše pitanje o vremenskom okviru
9 koliko sam shvatila, to je bio kraj marta, početak maja.
10 Dakle, u tom periodu napravljena su dva pokušaja da se on
11 prebaci u Makedoniju, a drugi put je očigledno uspelo, jer je
12 otišao u Makedoniju.

13 Dakle, on nije bio na nekom drugom mestu, bio je u Zlašu
14 koliko sam ja shvatila, došlo je do dva pokušaja, ako vi o
15 tome niste sigurni, možete onda to da potvrdite da pitate
16 Svedoka, ali ja mislim da to nije rekao.

17 G. SHALA: [Prevod] U redu, možda nisam siguran u vezi
18 načina na koji sam ga pitao.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nemojte da
20 dajete Svedoku odgovor. Ja bih ga pitala, bilo je dva pokušaja
21 da vas prebace u Makedoniju tokom tih pokušaja gde ste vi bili
22 i onda on može da odgovori na to.

23 Svedoče, da li vi hoćete nešto da pitate?

24 SVEDOK: [Prevod] Ne, ne. ja sam samo hteo da napravimo
25 pauzu na trenutak. Samo jedan minut.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 34

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Minut, u
2 redu onda morate da izađete? U redu.

3 SVEDOK: [Prevod] Ne, ne. ovde, ovde. Samo malo da se, da
4 se protegnem.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li vam je
6 to dovoljno, Svedoče, jer ako vam je potrebno više vremena,
7 slobodno.

8 SVEDOK: [Prevod] Ne, ne. sve je u redu. Mogu da nastavim.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
10 Dajem ponovo reč Odbrani.

11 G. SHALA: [Prevod]

12 P. Svedoče, vi ste rekli da je, da ste u Zlašu bili krajem
13 aprila ili početkom maja 1999.? Dakle, bili ste tada u Zlašu
14 pre nego što ste otišli u Makedoniju i rekli ste da su bila
15 dva pokušaja. Da li ste vi celo vreme boravili u Zlašu kada je
16 došlo do ta dva pokušaja?

17 O. Pa, ja nisam ništa mogao sam da uradim. Drugi su pokušali
18 to da urade. Dakle, ja sam bio u Zlašu tokom tog perioda.

19 P. Želim da budem malo jasniji. Kada je napravljen prvi
20 pokušaj?

21 O. Krajem aprila i početkom maja.

22 P. A, drugi pokušaj?

23 O. Mislim da je to bilo negde krajem maja.

24 P. Dakle, u tom vremenskom periodu, između prvog i drugog
25 pokušaja, da li ste vi celo vreme boravili u Zlašu?

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 35

1 O. Ne, nisam.

2 P. Posle prvog pokušaja, kada ste vi napustili Zlaš?

3 O. Posle tri, četiri dana, možda pet dana najviše.

4 P. A, krajem aprila, početkom maja 1999., kada ste otišli u
5 Zlaš, da bi vas oni prebacili u Makedoniju. Da li ste u tom
6 periodu sreli tamo Saliha Mustafu?

7 O. Da, video sam ga u prolazu.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
9 trenutak.

10 Molim Svedoka da skine slušalice.

11 Mi sada dosta govorimo o Zlašu, ali mislim da bi bilo
12 dobro da vi malo se pozabavite time gde u Zlašu, zato što
13 mislim da ste se malo udaljavali od toga i izgledalo je kao da
14 želite da pređete na neku drugu temu, međutim molim vas da
15 budete malo konkretniji, zato što znamo da se oko toga vodio
16 razgovor, tako da vas molim.

17 G. SHALA: [Prevod] Da, da. hvala vam.

18 P. Svedoče, da li se sećate kada ste prvi put bili u Zlašu,
19 a to je bio kraj aprila, početak maja 1999. godine, kada kažem
20 prvi put, ja mislim na taj prvi pokušaj da vas prebace u
21 Makedoniju. Da li se sećate gde ste boravili?

22 O. Da.

23 P. Možete li nam reći, gde ste bili smešteni?

24 O. U jednom privatnom, u jednoj privatnoj kući,
25 improvizovanom domu. Ne znam kako to da objasnim. To je u

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 36

1 stvari bila neka vrsta ambulante, improvizovane bolnice, nije
2 bila to prava bolnica, već jednostavno mesto da se odmorim i
3 da dobijem osnovnu negu, kao što je bila infuzija itd.

4 P. A, da li se sećate kada ste otišli u tu kuću, kako je ta
5 kuća izgledala?

6 O. Pa, ne bih mogao da kažem, bilo je kasno i iskreno
7 govoreći, nisam mogao da podignem glavu, morao sam zbog rana
8 da se nekako nagingjem. Ne znam šta da vam kažem, to je bila
9 jedno prizemna seoska kuća.

10 P. Da li se sećate koliko je tamo bilo prostorija?

11 O. Ne znam. nisam mogao da razgledam, smestili su me u sobu
12 u kojoj je bilo dva kreveta i to je bilo to.

13 P. Kada ste otišli iz te kuće, posle koliko dana je došlo do
14 drugog pokušaja da vas prebace u Makedoniju?

15 O. Vi govorite o prvom putu?

16 P. Da, o prvom putu.

17 O. Prvog puta, radilo se o jednoj noći, tamo sam prenoćio i
18 onda sledećeg dana do podne, tim na čelu sa Salihom Mustafom
19 je organizovao ovaj pokušaj, otišli smo do sela u pograničnom
20 području sa Srbijom. Tu su nas obavestili da su Srbi imali
21 informacije naravno i da su opkolili neka sela, tako da smo
22 morali da se vratimo. Ja sam onda proveo tamo još jednu noć u
23 Koliq. Ne znam koliko je dugo trajao taj put, pet dana rekao
24 bih najviše.

25 P. A, kada ste vi napustili tu kuću, da li ste mogli da

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 37

1 vidite šta je bilo oko kuće, da li ste mogli da razgledate?

2 O. Pa, danas bi i možda mogao da razgledam okolinu, ali onda
3 nisam mogao.

4 P. I ja sam vas u stvari zato i pitao da li ste mogli da
5 razgledate?

6 O. Ne, ne. jednostavno nisam mogao, ležao sam na leđima,
7 video sam samo nebo.

8 P. I da li ste vi bili u istoj situaciji kada ste se
9 vratili?

10 O. Nažalost da.

11 P. Govorimo sad o drugom putu. Možete li nam ponovo reći u
12 kom ste vi vremenskom periodu otišli u Zlaš kako bi vas
13 prevezli u Makedoniju?

14 O. Pa, sad govorim hipotetički, zato što se ne sećam datuma,
15 ali drugog puta mislim da je to bio 20. maj, možda je bio 15.
16 maj, ali drugi put nam je pošlo za rukom zahvaljujući boljoj
17 organizaciji, Salih Mustafa nas je pratio iz Zlaša u Mramor i
18 onda smo otišli u Bulaji on je lično nas pratio, onda je
19 zadužio neke druge vojnike koji su poznavali teren da nas
20 prate i mi smo nastavili tim putem.

21 P. Da li se sećate koliko ste dugo boravili u Zlašu drugi
22 put pre nego što ste otišli za Makedoniju?

23 O. Ne znam, ne sećam se. Ne mogu da vam kažem tačno koliko.
24 Da sam znao da ću jednog dana o tome da svedočim, onda bih
25 vodio beleške, ali ne znam možda 2, 3 dana, nisam siguran. Ne

Svedok: Kapllan Parduzi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 38

1 znam šta da vam kažem, meni je dan bio kao nedelja lično. Ne
2 biste verovali kroz šta sam ja sve prošao, ali to je istina.

3 P. Drugi put kada ste krenuli za Makedoniju, da li se sećate
4 kuće gde ste boravili?

5 O. Možete li biti malo konkretniji? Pa, da li govorite o
6 Zlašu ili o samom putu?

7 P. Ne, ne. Govorim o Zlašu, drugi put kada ste otišli u
8 Zlaš.

9 O. To je bila ista kuća.

10 P. Ovog puta, da li ste mogli da razgledate prostor oko kuće
11 i kako je izgledala spolja?

12 O. Ne, nažalost, već sam to rekao. Ne znam da li je jasno,
13 ali bez pomoći mojih drugova koji su me nosili, nisam mogao
14 sam da se krećem, nisam mogao ni da dignem glavu da bi nešto
15 video. Oni su me nosili na nosilima kao mrtvaca. Bio sam živi
16 mrtvac, tako mogu to da kažem.

17 P. Hvala vam.

18 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, samo za trenutak
19 strpljenja da se konsultujem sa kolegom.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, i
21 sada je skoro 11:00h sati. Dakle, možete li da završite sada
22 sa ispitivanjem?

23 G. SHALA: [Prevod] U redu. Možemo sada da idemo na pauzu,
24 jer ja u stvari ću videti da li imam još pitanja nakon što se
25 konsultujem sa mojim kolegom.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 39

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li
2 nam reći koliko će nam trebati?

3 G. SHALA: [Prevod] Ne više od 10 do 15 minuta.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

5 G. Parduži, mi sada idemo na pauzu od pola sata i onda
6 ćete se vratiti u sudnicu i nastaviti sa svojim glavnim
7 ispitivanjem. Zahvaljujem.

8 SVEDOK: [Prevod] Zahvaljujem.

9 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mislim da
11 nam je ostalo samo 15-tak minuta glavnog ispitivanja, tako da
12 šta onda Tužilaštvo radije želi da tada idemo na pauzu, ili da
13 nastavimo sa unakrsnim ispitivanjem?

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, mogu da iskoristim
15 pauzu da se pripremim, ali ima jako puno područja koje želim
16 da pokrijem iz današnjeg svedočenja. Dakle, potrebno mi je da
17 se organizujem, ali ako želite, ja mogu to da uradim za vreme
18 pauze.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možemo
20 dodati još 15-tak minuta da ne bi imali vrlo ranu pauzu za
21 ručak. Dakle, ako sada idemo na pauzu od 45 minuta, da li će
22 vam to biti dovoljno?

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, da. Apsolutno. To će biti
24 odlično.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 40

1 Onda molim Sudskog poslužitelja da obavesti Svedoka da
2 ćemo imati tu pauzu od 45 minuta. Dakle, 15 minuta duže i --
3 Dakle, mi nastavljamo sa radom u 15 do 12:00h.

4 Rasprava se prekida.

5 --- Pauza u 10:59h

6 --- Nastavak sa radom u 11:45h

7 [Svedok ulazi u sudnicu]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Parduži,
9 želim vam ponovo dobrodošlicu u sudnicu.

10 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li me
12 dobro čujete?

13 SVEDOK: [Prevod] Da.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

15 Daću reč Odbrani. Odbrana će nastavite sa vašim
16 ispitivanjem.

17 Izvolite, imate reč.

18 G. SHALA: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

19 P. G. Svedoče, da li se sećate da kada ste otišli iz sela
20 Turičica, i kada su vas prevezli do sela Potok, da li je put
21 bio neprohodan, ko je to bilo -- kakvo je bilo vreme tada?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To su tri
23 različita pitanja, rekla bih. Da li jeput bio neprohodan, koje
24 je bilo vreme odn. kakve su bile vremenske prilike, odn. to su
25 bila dva pitanja.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 41

1 G. SHALA: [Prevod] Oprostite, kada je pomenuto vreme,
2 mislio sam zapravo na vremenske prilike, dakle ponovio sam
3 pitanje. Interesovalo me u kakvom je stanju bio put i kakve su
4 bile vremenske prilike.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, sad
6 mi je jasno. Hvala.

7 SVEDOK: [Prevod] Da, sećam se.

8 G. SHALA: [Prevod]

9 P. Možete li nam opisati kakva je bila situacija?

10 O. Da li želite da govorim o stanju puta ili o vremenskim
11 prilikama.

12 P. Najpre, u kakvom je stanju bio put?

13 O. Vremenske prilike su bile loše, stalno je padala kiša.
14 Bilo je veoma hladno, ne znam da li je temperatura bila ispod
15 nule, ali bilo je veoma hladno.

16 Ne znam da li je temperatura bila ispod nule, ali bilo je
17 veoma hladno. Da li mogu da odgovorim na drugo pitanje. To je
18 bio težak put kroz planinski kraj, veoma težak.

19 P. Danas ste rekli da ste se zaustavili u selu Rimanište
20 kako biste se odmorili. Da li se sećate koliko vam je trebalo
21 vremena od Turičice dođete do Rimaništa?

22 O. Rekao sam da nisam siguran da li je to bilo u Rimaništu
23 ili u Belopolju. Ne znam -- Velopolju [ispravka prevodioca]
24 zaustavili smo se ili u jednom ili u drugom na kraće
25 vreme Rimanište ne znam koliko dugo smo ostali, jer sam bio u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 42

1 veoma lošem stanju. Znam da smo putovanje nastavili sledeći
2 dan i uveče smo stigli u Rimanište ili Belo Polje.

3 P. I tokom dana ste videli Saliha Mustafu poslednji put u
4 bilo kom od ta dva sela gde ste se zaustavili?

5 O. Da.

6 G. SHALA: [Prevod] Ako mi dopustite, ja bih se
7 konsultovao sa kolegom.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

9 [Konsultacije Odbrane]

10 G. SHALA: [Prevod] Nemam više pitanja, hvala.

11 P. G. Svedoče, Odbrana više nema pitanja za vas. Puno vam
12 hvala.

13 O. Hvala.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

15 G. Branioče, pre nego što dam reč Tužilaštvu, Panel će
16 doneti usmeni nalog u vezi sa predmetima koje Tužilaštvo
17 namerava da koristi tokom ispitivanja.

18 Tužilaštvo je zatražilo dopuštenje od Panela putem *email-*
19 *a*, datum je 8. april ove godine u 11:16h, da koristi dva tek
20 obelodanjena predmeta za unakrsno ispitivanje Svedoka 900.
21 Materijal je neposredno nakon -- [sic] obelodanjeno 11:22h.

22 Panel konstatuje da je Tužilaštvo u nedavnim danima --
23 prethodnih nekoliko dana došlo u posed tih predmeta u pripremi
24 za ispitivanje ovog Svedoka, Panel konstatuje da materijal
25 nije preobiman i da je Odbrana kao i Zastupnik žrtava, da su

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 43

1 imali dovoljno vremena da ga prouče.

2 Pored toga, Odbrana se ne koristi -- ne protivi tome da
3 Tužilaštvo koristi taj materijal.

4 Prema tome, Panel kostatuje da je Tužilaštvo pokazalo
5 valjan razlog zašto taj materijal nije prethodno obelodanjen i
6 dopušta Tužilaštvu da ga koristi tokom unakrsnog ispitivanja
7 Svedoka Odbrane 900. Shodno stavu 31 naše odluke o vođenju
8 postupka, podnesak 170.

9 To je bio naš usmeni nalog.

10 Tužilaštvo, možete da unakrsno ispitujete Svedoka.

11 G. Svedoče, sada će vas ispitivati Tužilaštvo.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

13 Da li ćemo raditi do 13:00h?

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Upravo sam
15 to želela da kažem. Radićemo do 13:15h, kako bismo imali potom
16 -- dakle sednicu od sat i po, a za popodne ću vam reći nakon
17 što se konsultujem sa Službom za organizaciju rada u sudnici.

18 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Odlično, hvala, Časni Sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

20 Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli:

21 P. G. Parduži, dobar dan. Ja sam u članu tima Tužilaštva i
22 ja ću voditi unakrsno ispitivanje. Pre nego što počnemo, želim
23 da vas podsetim kao što je Predsedavajući Sudija vama već
24 rekao na početku današnjeg rada da treba napravite malu pauzu
25 pre nego što počnete da dajete odgovor na moje pitanje, kako

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 44

1 bismo pomogli prevodiocima da obave svoj posao i molim vas da
2 se usredsredite na pitanje koje vam postavljam i nemojte
3 ulaziti u suviše pojedinosti, ako mi budu potrebne te
4 pojedinosti, ja ću vam postaviti dodatno pitanje, u redu?

5 O. Da, razumem.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

7 Podigli ste ruku.

8 Daću reč gospodinu Svedoku.

9 G. Parduži šta želite da kažete?

10 SVEDOK: [Prevod] Da li je ona Tužilac ili advokat
11 Tužilaštva, jer sam na albanskom čuo da mi je rečeno da je ona
12 advokat.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ona je Član
14 tima Tužilaštva i možda vas zbunjuje kako je to rečeno na
15 albanskom, ona je zastupnik Tužilaštva, ali ona je Član tima
16 Tužilaštva koja zastupa interese Tužilaštva.

17 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude, želeo sam da mi to
18 bude razjašnjeno.

19 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

20 P. Hvala. Imam nekoliko pitanja u vezi sa najpre 1998.
21 godinom, trenutima kada ste išli u -- zatim ćemo govoriti o
22 trenutima kada ste išli u Zlaš i kada ste se videli sa g.
23 Salihom Mustafom.

24 Vi ste danas rekli da ste 1998. godine dva puta videli g.
25 Saliha Mustafu. Prvi put rekli ste da je to moguće bilo u julu

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 45

1 1998., to je na stranici 16, red 9 transkripta, i vi ste rekli
2 da je to verovatno bilo u mestu Bajgore, to je stranica 15,
3 red 16. Da li se sećate toga?

4 O. Da, sećam se. tako je bilo.

5 P. Potom ste rekli, da ste g. Mustafu drugi put videli kada
6 ste išli u Zlaš, kako bi doneli oružje i municiju u oktobru
7 1998., to je na stranici 20, u redovima 13 i 14. Da li se toga
8 sećate?

9 O. Da, sećam se. ali, nisam to tako rekao, drugačije sam to
10 objasnio.

11 P. Kako ste to objasnili, jer ja sam pažljivo citirala reči
12 koje su zabeležene u transkriptu. U čemu je razlika u odnosu
13 na ono što sam ja izjavila?

14 O. Ja kažem ono što mislim. Da, sreli smo se kada smo
15 poslali oružje i municiju, ali sam ga samo na kratko video, to
16 je moj odgovor.

17 P. U redu. To je ono o čemu sam i ja govorila, ali bih sada
18 govorila malo više o tim susretima, i ako želite nešto još da
19 dodate, imaćete priliku.

20 Najpre, vi ste dakle, išli u Zlaš u oktobru 1999. Da li
21 je to tačno?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] 1998.?

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] 1998., oprostite.

24 SVEDOK: [Prevod] Nisam bio sam, sa mnom je bio i vozač.

25 P. U redu. Kada ste u februaru 2021. dali izjavu Odbrani, da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 46

1 li ste imali priliku da pročitate izjavu koju ste im dali?

2 G. VON BONE: [Prevod] Oprostite, Časni Sude.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
4 molim da skinete slušalice. Hvala.

5 G. VON BONE: [Prevod] Mislim da je ovde uobičajena praksa
6 da kada Svedok dođe, može da pogleda izjavu ovde kada je u
7 zgradi. Ne znam da li koleginica misli na neku drugu priliku,
8 ali standardna praksa ovde je da se izjava pregleda kada je
9 Svedok u zgradi suda, pa me interesuje da li mislite na neku
10 drugu priliku, ili na to kada je Svedok došao da svedoči u
11 sudnici.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, moje pitanje je bilo
13 konkretno, govorimo o trenutku kada je Svedok dao izjavu u
14 februaru 2021., da li je mogao da je pročita na albanskom.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Tako sam i
16 ja shvatila i to pitanje je postavljano bilo i drugim
17 svedocima.

18 G. VON BONE: [Prevod] Želeo sam samo da vidim da li smo
19 se dobro razumeli o kom trenutku govorimo.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li je
21 sada jasno, g. Branioče. Dobro, odlično.

22 Molim Svedoka da ponovo stavi slušalice.

23 Gđo. Tužioče, imate reč.

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

25 P. G. Parduži, vratiću se na pitanje koje sam vam postavila,

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 47

1 kako biste mogli da mi odgovorite. Pitanje je sledeće: 26.
2 februara 2021., na kraju davanja izjave Odbrani, da li ste
3 imali priliku da ponovo pročitate tu izjavu ili da je
4 pregledate?

5 O. Da, naravno. Nakon što sam dao izjavu, pročitao sam je i
6 potpisao.

7 P. Videla sam da ste na svaku stranicu stavili svoje
8 inicijale i potpisali ste na kraju, toga se sećate, zar ne?

9 O. Da. Naravno da se sećam.

10 P. U redu. I da li ste se uverili da su vaši odgovori bili
11 po vašem najboljem sećanju?

12 O. To nije bila stvar mog izbora koje odgovore bih mogao
13 dati. Ja ostajem pri onome što sam izjavio u izjavi.

14 P. U redu, ali želela bih da govorim o nekim razlikama,
15 odstupanjima između onoga što ste izjavili danas u sudnici i
16 onoga što ste tada izjavili kada ste dali izjavu.

17 Kada je reč o tim posetama Zlašu u oktobru 1998., kako je
18 danas rečeno. Dakle, vi ste lično išli u Zlaš, zar ne?

19 O. Da. Da, otišao sam lično.

20 P. Dobro. To vas pitam, zato što u vašoj izjavi iz februara
21 2021., nije bilo jasno da li ste sami otišli, konkretno na
22 stranici 4.

23 GDA. D'ASCOLI: [Prevod] ERN izjave je DSM00036 do 00048.

24 P. I konkretna rečenica koju čitam je kada vi kažete
25 govoreći o Zlašu:

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 48

1 "U nekom trenutku 1998., ne sećam se tačno kada, ali
2 negde u septembru ili oktobru 1998., poslali smo određeno
3 oružje tamo i odatle smo dobili određene namirnice."

4 Da li se toga sećate?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
6 sačekajte trenutak.

7 Da li postoji neki razlog zašto niste želeli da se to
8 prikaže na ekranu?

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne, jednostavno to su bile samo -
10 - to su bila samo tri reda, pa zbog toga nisam tražila da se
11 prikaže.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, ja bih
13 želela da to ipak bude prikazano na ekranu.

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, naravno, ali ni Svedok ne
15 razume engleski no svakako.

16 Molim Sudskog poslužitelja odn Sudskog službenika da
17 prikaže izjavu Odbrane od 26. februara 2021., a i Branilac
18 može da prati tekst na ekranu.

19 Naravno i molim da se prikaže stranica 4 pri dnu.

20 P. G. Svedoče, u izjavi piše:

21 "...mi smo poslali određeno oružje tamo i dobili smo
22 izvesne namirnice odatle."

23 Misli se na Zlaš. Da li se toga sećate?

24 O. Pre nego što odgovorim, da li mogu da vidim izjavu na
25 albanskom? Ja vidim samo verziju na engleskom.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 49

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, vi
2 čujete prevod, usmeni prevod. Da li želite ponovo da čujete
3 prevod?

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

5 P. Original izjave na engleskom. Verujem da vam je to
6 prevedeno na albanski u vreme kada ste davali izjavu, ali vi
7 tada niste imali odštampanu verziju na albanskom.

8 P. G. Svedoče, da li želite da vam ponovo pročitam ove dve
9 rečenice koje sam upravo pročitala u vezi sa Zlašom u oktobru
10 1998.?

11 O. Da. molim vas, možete li ponoviti?

12 P. Naravno, nema problema. Vi ste rekli, kada je reč o
13 Zlašu:

14 "U izvesnom trenutku 1998., ne sećam se tačno kada, ali
15 to je bilo u septembru ili oktobru 1998., mi smo tamo poslali
16 određeno oružje i dobili smo izvesne namirnice odatle."

17 Da li se sećate da ste to izjavili?

18 O. Da, sećam se.

19 P. Moje pitanje je sledeće: Na osnovu ove rečenice, nije
20 bilo -- nismo mogli sa sigurnošću da zaključimo da ste vi išli
21 u Zlaš, ali ste rekli da jeste danas, je li to tačno?

22 O. Molim da pojasnite pitanje, nije mi jasno.

23 P. Naravno. Zašto niste izričito naveli da ste vi lično tom
24 prilikom išli u Zlaš?

25 O. To nije tačno. Ja sam rekao da sam rekao da sam išao

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 50

1 tamo. To piše i u transkriptu i u izjavi. Ja sam to potvrdio
2 i ostajem pri tome.

3 P. Da, danas ste jasno izjavili da ste vi išli, ali ja sam
4 želela pojašnjenje, zato što čitajući kako to stoji u izjavi
5 izraz "mi smo poslali određeno oružje tamo i dobili neke
6 namirnice odatle. Ne može se na osnovu toga zaključiti da ste
7 vi nužno lično išli u Zlaš, a nigde drugde nisam u izjavu
8 pronašla da ste bili u Zlašu u oktobru 1998., pa je moje
9 pitanje sledeće: Zašto izričito u izjavi niste izjavili da ste
10 vi išli u Zlaš?

11 O. Odgovoriću na vaše pitanje, premda ste već čuli moj
12 odgovor. Ponavljam: mi smo tamo išli, kada kažem više od jedne
13 osobe, to znači više od jedne osobe. Ne znam šta hoćete da
14 zaključite na osnovu toga. Mi smo tamo bili, ja sam bio
15 zajedno sa još jednom osobom. Zajedno smo otišli.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.
17 Svedoče, molim da skinete slušalice.

18 Ja bih volela da vidimo šta piše u tekstu na albanskom.
19 Da vidimo da li je možda došlo do greške u prevodu.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Mislím da je verzija na albanskom
21 dostavljena kasnije nakon verzije na engleskom.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, znam.

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ali, svakako možemo da pogledamo
24 i verziju na albanskom, to je DSM0047 do 00761, stranica 3.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Želim da

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 51

1 vidim šta piše na albanskom kako ne bi došlo do zabune.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Naravno. Molim da pogledamo šta
3 piše na stranici 3. Tu se nalazi taj odlomak. Stranica 4,
4 molim. Mislim da je to pri dnu stranice, ili ne. u sredini. Od
5 reči "Me Zllashin, ako se ne varam "mua me lidhin".

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [nije
7 uključio mikrofoni] Molim da mi prevodilačka služba prevede
8 rečenicu na albanskom pre nego što nastavimo.

9 Da li je to moguće? Molim da Tužilaštvo kaže gde je to.

10 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Pokušaću. To počinje od reči "Me
11 Zllashin i završava se sa rečju "ushqimore".

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana?

13 G. SHALA: [Prevod] Mislim da je bolje da počnemo od reči
14 "Me Zllashin", već red ranije, jer je to povezano sa odgovorom
15 koji se tu navodi.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li se
17 protivite tome da se i to citira?

18 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] To nema problema. Čitajući ceo
19 taj deo, moguće je da se to pitanje o kojem govori g. Shala
20 odnosi na kasnije u martu ili početkom aprila 1999., kada
21 znamo da je Svedok išao, ali da nema problema.

22 G. SHALA: [Prevod] Ne, ne. To je 1998., pitanje da li ste
23 ikada bili u Zlašu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne.

25 "Na šta mislite kada kažete da ste bili, kada govorite o

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 52

1 Zlašu i ovde piše:

2 "Za mene je Zlaš povezan sa dve stvari",

3 "Dakle negde u 1998., ne sećam se da li je to bilo, kada
4 je to tačno bilo, ali bilo je u septembru ili oktobru 1998.,
5 poslali smo izvesno oružje i primili smo namirnice odatle".

6 Moje pitanje je sada, kako bih razumela pitanje
7 Tužilaštva, šta piše na albanskom konkretno kada se govori o
8 prediodu nakon oktobra 1998. Dakle,

9 "Poslali smo određeno oružje i primili izvesne namirnice
10 odatle."

11 Interesuje me šta, da li bi prevodilačka služba mogla da
12 nam kaže šta ovde piše na albanskom.

13 Prevodilac mi smo poslali izvesno oružje tamo i preuzeli
14 određene namirnice.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, u
16 verziji na albanskom se čini da imamo isto što i piše na
17 engleskom. Bilo je važno da ne dođe do zabune i da se Svedoku
18 predočava nešto što tu ne piše.

19 Dakle, nema potrebe sada da prolazimo sa svedokom kroz
20 verziju na albanskom ili na engleskom. Očigledno ga ne
21 zbunjujete time što mu čitate tekst koji je prevod na
22 engleski. Želela sam samo da to bude potvrđeno.

23 Možete da nastavite, gđo. Tužioče.

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

25 P. Zahvaljujući prevodu koji smo čuli, g. Svedoče dobili smo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 53

1 potvrdu da ono što piše na albanskom odgovara rečima koje sam
2 vam pročitala na engleskom. Moje pitanje je sledeće: zašto vi
3 niste konkretno naveli da ste lično išli u Zlaš tada kada ste
4 poslali oružje i primili određene namirnice.

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Mislim da smo dobili odgovor od
6 Svedoka, i ukoliko se ne protivite, ja bih prešla na sledeće
7 pitanje.

8 P. Osim ako ne želite nešto da dodate, g. Svedoče.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
10 molim da skinete slušalice na trenutak.

11 Odbrana, imate reč.

12 G. VON BONE: [Prevod] Ja bih isto rekao kao i moj
13 kobranilac da ovo nije pitanje toga da li je rekao ili ne, jer
14 u prethodnom pitanju je upitan da li je bio u Zlašu ili ne, on
15 je rekao: "da, prolazio sam". Dakle, tu je ta veza.

16 Citirao sam samo taj pasus bez konteksta prethodnog
17 pitanja čini da Tužilac može da kaže da ima određeno stupanje
18 zato što to ne kažete ovde, ali ako ne pročitate prethodni
19 pasus, onda nemate odgovarajući kontekst i mislim da je bilo
20 potrebno da se ovo razjasni, kao što ste rekli i onda smo
21 imali sledeće pitanje.

22 Dakle, prepustiću Tužilaštvu da odluči, ali nije korektno
23 reći "poslali ste oružje", a niste rekli da ste bili tamo. A
24 gospodin je očigledno mislio na ono što je bilo u prethodnom
25 pitanju.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 54

1 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Mogu li ja da odgovorim samo na
2 ovo, Časni Sude?

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da. Veza između pitanja koje
5 postavlja g. Von Bone i ostatka ovog paragrafa je u tome da je
6 iz ostatka paragrafa jasno da je Svedok prošao kroz Zlaš. Ja
7 sam samo želela da razjasnimo konkretno u vezi sa 1998.
8 godinom, pošto to nije sasvim jasno. Nije pitanje o tome da se
9 time narušava kredibilitet Svedoka ili bilo šta slično, već
10 samo u zapisniku bude jasno i da bi se razumele razlike, jer
11 iz ostatka paragrafa je jasno da ova prva rečenica "bio sam
12 tamo, ali sam samo prošao", ja sam to shvatila u odnosu na
13 drugi deo, mart ili april kada su prošli i išli u taj kraj i
14 to je sve.

15 G. VON BONE: [Prevod] Ali, ako je to bilo jasno, onda to
16 nije razlog za postavljanje pitanja. Ako moja koleginica želi
17 nešto da razjasni, što nije neophodno razjašnjavati, samo
18 reći: "zašto niste rekli u to vreme izričito da niste tamo
19 otišli, nije fer, jer je to upravo ono što Svedok jeste ranije
20 rekao. U ovom paragrafu koji se navodi, to je povezano sa onim
21 prethodnim.

22 Ako to ipak jeste bilo jasno, onda ne vidim zašto se
23 postavlja pitanje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas,
25 obraćajte se meni.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 55

1 G. VON BONE: [Prevod] Nije bilo potrebe da se takvo
2 pitanje postavlja.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja mislim da
4 je razjašnjenje bilo primereno, ali vidim i u čemu je poenta
5 ovoga što je izneo Branilac, naime da ste mogli u određenom
6 trenutku da navedete da je Svedok rekao da ipak jeste išao u
7 Zlaš.

8 Za sada bih rekla da je Svedok sada jasno naveo da je
9 nameravao da to kaže i tada, da je bio tamo i da je to rekao
10 danas. Tako da, mislim da možemo nastaviti, a jasna mi je
11 suština primedbe Odbrane.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude, ja ću sada preći
13 na sledeću temu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
15 izvolite, možete sada da stavite slušalice i hvala.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

17 P. Kada je reč o vremenskom periodu i različitim prilikama
18 kada ste se susreli sa g. Salihom Mustafom, ja sam na osnovu
19 vašeg današnjeg svedočenja razumela da je to bilo dva puta
20 1998., a zatim i u drugim prilikama tokom 1999. godine. Dakle,
21 da li ste se 1998. dva puta susreli sa Salihom Mustafom.
22 Možete li molim vas, da mi odgovorite sa "da" ili "ne"?

23 O. Ne znam odakle ste izvukli taj zaključak. Sreo sam se s
24 njim jednom u Zlašu i u Bajgori.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li biste

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 56

1 mogli da navedete to mesto gde je Svedok baš to izjavio, pa mu
2 onda to možemo predočiti.

3 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, hoću. Ja sam to već citirala
4 ranije, ali to je bilo na početku mog ispitivanja, pa ću
5 citirati ponovo.

6 P. Ja sam na osnovu vašeg današnjeg svedočenja razumela da
7 ste se vi susreli sa g. Salihom Mustafom jednom. Rekli ste da
8 je to možda bilo u julu 1998. u Bajgori, je li tako? Dakle, to
9 je bila prva prilika kada ste se sa njim videli tokom 1998.
10 godine?

11 O. Časni Sude, ponoviću. Ne znam kako ona ovako izvlači moje
12 odgovore iz konteksta. Susreo sam se s njim 1998. u julu u
13 Bajgori, kada je doveo neke regrute, a drugi put --

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
15 molim vas da se uzdržite. Mi svi ovde pokušavamo da jedni
16 drugima ukažemo poštovanje. Gđa Tužilac citira iz zapisnika
17 nešto što ste vi rekli pokušava da to razjasni.

18 Tako da, komentari kao što su "ne znam otkuda ona to
19 izvlači", jeste nešto što uvek treba izbeći. Ja molim i
20 zastupnika Odbrane i zastupnika Tužilaštva da uvek jasno
21 citiraju ono što je Svedok rekao. Mi ne pokušavamo ovde da vas
22 nekako prevarimo, a jedan od mojih zaduženja je upravo da sve
23 to držim pod kontrolom. Takođe, pokušavamo da budemo i
24 ljubazni i da sve to činimo sa uzajamnim poštovanjem.

25 Dakle, sada ste rekli da ste ga videli možda otprilike

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 57

1 negde u julu u Bajgori.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da kažemo za zapisnik, to je na
3 strani 16 u 9. redu privremenog zapisnika. U vezi sa tim
4 vremenom, u julu 1998 i u vezi sa lokacijom Bajgorom, strana
5 15, red 16 zapisnika.

6 G. VON BONE: [Prevod] Mogu li ja molim vas nešto da
7 kažem?

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

9 G. VON BONE: [Prevod]

10 Mislim da je poenta ne u približnom datumu koji je bio
11 jula 1998., već koji je bio broj tih susreta. A, ovo na šta se
12 Tužilac poziva je iskaz gde se pominje samo jedna prilika,
13 barem na strani 16 u redu 9, zato što mislim da u citatu treba
14 navesti ono da je možda bilo dva susreta 1998., pa to treba
15 ispraviti.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, to je
17 ona upravo htela da kaže.

18 Izvinjavam se. nisam čuo taj deo na strani 16, u 9. redu
19 pominje se samo taj jedan susret.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Mi
21 se svi maksimalno trudimo da budemo što je moguće precizniji.

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, ja sam htela da idem
23 korak po korak, da odgovorim tako na pitanje koje ste vi
24 postavili i da ponovo citiram iz zapisnika.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 58

1 sačekajte da Svedok ponovo stavi slušalice.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

3 P. Izvinjavam se g. Parduži, kao što je rezimirala gđa.

4 Predsedavajuća iz zapisnika možemo pročitati da prvi put kada

5 ste rekli da ste se susreli sa g. Salihom Mustafom bilo u julu

6 1998., najverovatnije u Bajgori, a onda drugom prilikom, kada

7 ste rekli da ste se sa njim videli tokom iste te godine,

8 1998., bilo je kada ste otišli u Zlaš i odneli tamo neko

9 naoružanje i municije u mesecu oktobru iste godine. To ste

10 rekli na strani 20, u redovima 13 i 14 današnjeg zapisnika.

11 Sećate li se toga?

12 O. Da, sećam se. I to sam već nekoliko puta ponovio.

13 P. U redu, zato sam to i rekla, na osnovu vašeg današnjeg

14 svedočenja, čini se odn. čuli smo da ste se dva puta videli sa

15 g. Salihom Mustafom tokom 1998. godine, zatim sam nameravala

16 da pređem na svoje sledeće pitanje, da razjasnimo nešto što

17 ste u prošlosti rekli, odn. u izjavi koju ste dali Odbrani iz

18 februara 2021. godine.

19 Ona je već na ekranu. Mislim da mi je prvo potrebna

20 strana 2 na engleskom jeziku.

21 U stvari, na strani 2 zabeleženo je -- zabeležen je prvi

22 susret iz 1998., a onda bih uporedila stranu 5 iz iste te

23 izjave na engleskom jeziku, potreban mi je pretposlenji pasus

24 koji se nalazi pri dnu strane sa 5. Strane, molim.

25 G. VON BONE: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 59

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ako je u
2 vezi sa sadržajem ovoga, onda ću zamoliti Svedoka da skine
3 slušalice. Molim vas, skinite slušalice.

4 Izvolite.

5 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude. citat sa strane 20
6 iz redova 13 i 14 glasi:

7 "Teško je setiti se datuma",

8 Time počinje.

9 "Nismo bili u mogućnosti da vodimo dnevnik ili beleške i
10 zapisujemo datume, jer je život bio vrlo dinamičan u to vreme.
11 Događaji su bili vrlo dinamični i nažalost vrlo dramatični ako
12 se ne varam, mislim da je to bilo u oktobru, negde krajem
13 oktobra 1998., kada sam doneo tamo neko naoružanje i municiju
14 i preuzeo neke zalihe iz Zlaša, jer je to bio distributivni
15 centar."

16 To ne znači, kao što Tužilac tvrdi, da je tada došlo i do
17 susreta da ga je on video tamo. Da li se radi samo o tome da
18 je Svedok bio u Zlašu, ili o tome da je negde na nekoj
19 lokaciji video g. Mustafu, jer mislim da svedok u tom
20 odgovoru, u tom citatu koji je navela gđa. Tužilac nije
21 pomenuo da se video sa g. Mustafom.

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, prisustvo g. Mustafe
23 pominje se na strani 24, u redovima 11 i 12.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
25 Možete to da pročitate, pa ćemo onda to pogledati dok vi to

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 60

1 budete čitali.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Pročitaću odgovor svedoka počevši
3 od reda 6, odnosno još bolje od reda 3, da bi bilo jasno o
4 čemu je reč.

5 Pitanje koje je postavio g. Shala glasi:

6 "G. Svedoče, u vreme kada ste vi bili u Zlašu, tom
7 prilikom kada ste poslali oružje tamo, da li se sećate kome
8 ste predali to oružje?"

9 A, odgovor je glasio:

10 "Predao sam ih u zgradi ili kući ili da kažem u štabu. Mi
11 smo to nazivali štabom, svaku privatnu kuću pošto nismo imali
12 vojnu pravu kasarnu kao regularna vojska."

13 Onda on pominje više lica. Mislím da nije relevantno da
14 pročitam ceo pasus, ali na kraju rečenice pri kraju 11. reda i
15 u 12. redu, on kaže:

16 "U međuvremenu je i Salih Mustafa došao tamo."

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G.
18 Branioče, da budem iskrena ja se sećam da je svedok ovo rekao
19 ranije danas, pre podne. I mislim da je gđa. Tužilac želela da
20 mu citira dva pasusa u kojima se pominje ta jedna konkretna
21 prilika.

22 G. VON BONE: [Prevod] Da, moja poenta je samo bila u tome
23 da je onaj citat, da se on tamo video sa g. Mustafom nije onaj
24 citat sa strane 20, u redovima 13 i 14.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali ona je

Svedok: Kapllan Parduzi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 61

1 sada citirala oba, zar ne?

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne sećam se, Časni Sude da li sam
3 navela obe te reference. Mislim, ja se sećam toga da je svedok
4 to rekao i pokušala sam da izlistam sve reference od danas.
5 Nisam želela da to pogrešno predstavim.

6 G. VON BONE: [Prevod] To je bila moja jedina primedba.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali da li se
8 sećate da je on to rekao ranije danas?

9 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, ja to mogu da pročitam
10 u zapisniku ali to nije bilo u pitanju sa strane 20, u
11 redovima 13, 14.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, razumem
13 šta hoćete da kažete, ali sledeći put pošto svi znamo da je
14 danas rečeno da je on bio tamo i u oktobru, možete da kažete
15 citat koji navodi gđa. Tužilac nije tačan, treba citirani ono
16 drugo, a ne da ona navodi nešto što svedok nije rekao. To bi
17 bilo od pomoći, bilo bi ekspeditivnije u smislu ispitivanja,
18 jer ja se potpuno slažem sa vama da ako gđa. Tužilac kaže
19 nešto čime pogrešno predstavlja nešto što je svedok rekao, to
20 onda ne treba dopustiti. Ali, ako nije reč o tome već je samo
21 pogrešan citat, onda treba da nam precizno ukažete baš na to.
22 A, to kao moje zapažanje važi za sve.

23 Izvolite. Vi možete nastaviti, ali moram samo da kažem
24 svedoku da ponovo stavi slušalice.

25 Molim vas stavite ponovo slušalice. Hvala, g. Svedoče.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 62

1 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Trebalo je da dopunim ovo sa
2 strane 20, ovim sa strane 24. Izvinjavam se, ako sam to
3 propustila da učinim. Pokušavam da iskoristim sve reference
4 koje sam zabeležila tokom današnjeg prepodneva. I to sam
5 pokušavala da radim, jer se toga dobro sećam i proverila sam,
6 a nisam želela da bilo šta pogrešno prikažem, od onoga što je
7 svedok rekao.

8 P. G. Parduži, da se vratim na pitanje u vezi sa tim, koliko
9 ste se puta videli sa g. Mustafom, 1998. Danas ste nam rekli
10 da ste ga tokom 1998. godine videli dva puta. Da li je to
11 tačno?

12 O. Da. Već deseti put potvrđujem da je tako i izvinjavam se.

13 P. U redu. Onda da vas zamolim za razjašnjenje u vezi sa
14 vašom izjavom iz februara 2021. Ja sam zamolila da se prikaže
15 5. strana te izjave i pročitacu vam rečenicu u kojoj govorite
16 o prilikama kada ste se susretali sa g. Salihom Mustafom. Idem
17 odmah na kraj rečenice, jer se ovde govori o brojkama, a ne o
18 lokacijama. Rekli ste, prvi put ste govorili o događajima koji
19 su prethodili vašem ranjavanju i govorili ste o tome koliko
20 ste se puta sreli sa Salihom Mustafom. I rekli ste:

21 "Prvi put je to bilo 1998., a ovog puta, drugog puta je
22 bilo 1999. godine."

23 Da li se sećate da ste u izjavi koju ste dali Odbrani
24 rekli, da ste -- se sa g. Mustafom tokom 1998. godine videli
25 samo jednom?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 63

1 O. Časni Sude, kažem ono čega se sećam i ono što znam, a ne
2 ono što Tužilaštvo želi da izvuče iz konteksta. Rekao sam i
3 ponoviću u izjavi, a i reći ću ovde da sam se sa njim video
4 dva puta. Moguće je da je došlo do zabune. Rekao sam da sam se
5 sa njim video u julu i u oktobru. Prvi put u Bajgori, a drugi
6 put u Zlašu, kada sam poslao tamo neko oružje i municiju, a
7 tamo preuzeo hranu i još neke zalihe, hranu, možda i odeću. To
8 sam rekao i to potvrđujem i danas.

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, g. Tužioče -- [kao što je
10 prevedeno]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
12 trenutak.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
14 mi ne pokušavamo da iskrivimo ili pogrešno prikažemo ono što
15 vi kažete ili što ste rekli u prošlosti. G. Tužilac samo
16 pokušava da vam pokaže nešto što ste rekli ranije i što ste
17 rekli danas. Ako je došlo do neke zabune, vi to onda
18 razjasnite, ali ona ne navodi ništa osim onoga što ste vi već
19 nekada ranije rekli. Eto, to se sada ovde dešava, a vi možete
20 da nam objasnite kako treba da protumačimo ono što stoji u
21 izjavi koju ste dali Odbrani. Ni manje, ni više od toga.

22 Izvolite, možete nastaviti.

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da. Hvala, Časni Sude.

24 P. Dakle, g. Parduži ja sam samo pokušavala da to razumem.
25 Moje pitanje glasi: Zašto se u vašoj izjavi koju ste dali

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 64

1 Odbrani, ne pominje taj drugi susret sa g. Mustafom, do koga
2 je došlo u Zlašu 1998. godine?

3 O. Pa, verovatno me nisu pitali u vezi s tim, pa zato nisam
4 to ni odgovorio.

5 P. Možete li da nam objasnite zašto ste rekli da ste se sa
6 njim prvi put videli 1998., a da je drugi put kada ste ga
7 videli u stvari bilo 1999. godine? Možete li to da nam
8 objasnite?

9 O. Nikad nisam rekao da sam ga drugi put video 1999. godine.
10 To nisam nikada rekao. Ponoviću ponovo, ne znam ni ja već koji
11 put. Video sam ga prvi put u julu 1998., a drugi put krajem
12 septembra ili početkom oktobra. To sam rekao i to je istina.

13 P. Razumem, g. Parduži. Ali pročitala sam vam vaše sopstvene
14 reči. Pročitala sam vam da ste rekli: "Drugi put kada sam ga
15 video, bilo je 1999." To su vaše reči, iz vaše izjave.

16 O. Ne znam da li sam bio dovoljno jasan. Ja sam samo
17 odgovorio na pitanje. Ako mi pitanje nije bilo postavljeno,
18 onda nisam mogao ni da odgovorim. Ne mogu da odgovaram na
19 pitanja koja mi nisu postavljena. Odgovaram samo na pitanja,
20 koja mi se postave i kažem ono što znam.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo.

22 Tužilac, samo želim da ukažem svedoku na nešto.

23 G. Svedoče, ovde se ne radi o tome šta su vas pitali ili
24 nisu. Ono što ja ovde vidim u vašoj izjavi koju ste potpisali
25 jeste da ste tu kazali:

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 65

1 "Prvi put je bilo 1998..."

2 To je nešto što ste vi rekli.

3 "...a, ovog puta," jer sad govorite o vremenu kada ste
4 ranjeni, "bilo je drugi put i to je bilo 1999."

5 Dakle, to nema nikakve veze sa time šta su vas pitali ili
6 nisu, već je to nešto što ste vi rekli Odbrani i naveli ste
7 konkretan broj. Rekli ste: "Prvi put...", "... a ovo je bio
8 drugi put." I sad, odatle proističe pitanje koje vam postavlja
9 gđa. Tužilac.

10 Možete li molim vas da skinete slušalice, g. Svedoče.

11 Hvala.

12 Izvolite, g. Branioče ustali ste.

13 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude. Možda je stvar u
14 tome što u istom citatu, na strani 24, u redovima 11 i 12 se
15 kaže:

16 "U međuvremenu, tamo je došao Salih Mustafa."

17 A, u prvom navratu pominje se susret. Dakle, možda
18 postoji neka razlika između toga. Možda bi se to moglo
19 razjasniti. Umesto da kažete, pa dobro videli ste se sa njim
20 dva puta, videti nekoga ili on je došao, naišao, kakva je bila
21 priroda tog drugog kontakta, ukoliko je to uopšte bio nekakav
22 kontakt. Možda bi to trebalo raščistiti.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, ja bih
24 se držala formulacije iz izjave. Mislím da će to biti
25 dovoljno.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 66

1 Gospodo, sada prepuštam vama da nastavite. Ja sam
2 pokušala da objasnim svedoku o čemu je ovde reč, o čemu
3 raspravljamo. Možda postoji neko bolje objašnjenje i to možete
4 razjasniti.

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala najlepše, Časni Sude.
6 Mislim da je svedok odgovorio na moje pitanje. Ja mogu da mu
7 postavim ponovo isto to pitanje, ali predlažem da Odbrana
8 ukoliko želi da to ispita iz nekog drugog ugla, to učini u
9 toku dodatnog glavnog ispitivanja.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, g.
11 Braniče za to ćete svakako imati dovoljno prilike.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]
13 P. G. Svedoče, samo ću da proverim da li ste odgovorili na
14 moje poslednje pitanje i onda idem dalje.

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, kada sam predočila svedoku da
16 su to reči iz njegove izjave, on je dao sasvim jasan odgovor,
17 tako da ću sada preći na nešto drugo jer sam zadovoljna tim
18 odgovorom koji smo od njega dobili, ukoliko ste i vi
19 zadovoljni.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da. Molim,
21 nastavite.

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]
23 P. G. Svedoče, sada ću preći na vreme iz aprila meseca
24 1999., kada ste povređeni. Da vas prvo pitam, u kom ste bili
25 stanju tokom putovanja od Turičice do Potoka?

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 67

1 O. Nažalost, ponoviću to još jednom. Mislim da sam to već
2 ranije opisao, ali pošto me to pitate, uslovi su bili veoma
3 teški i situacija je bila veoma ozbiljna.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo. Tužilac
5 ja se slažem da bih više volela da se ne pita ponovo jedno te
6 isto.

7 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U redu. Onda ću to postaviti kao
8 drugačije pitanje.

9 P. Koliko sam razumela, bili ste teško ranjeni. Da li je
10 tako?

11 O. Da.

12 P. Možete li da nam kažete, kakvu ste povredu imali?

13 O. Hoćete li da to vidite ili samo da opišem?

14 P. Samo nam opišite, molim vas.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
16 jasno je da nećemo tražiti od vas da nam pokazujete svoje
17 povrede ili ožiljke. Dovoljno je da nam opišete.

18 SVEDOK: [Prevod] Zadobio sam povrede na oba ramena od
19 snajpera, kao i sa prednje strane grudnog koša.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

21 P. Da li ste puno iskrvarili tokom tog putovanja?

22 O. Da, naravno da sam krvario, jer sam bio teško ranjen.
23 Možete da zamislite kakvo su oružje koristili. To je oružje
24 koje je zabranjeno međunarodnim konvencijama, ali nažalost
25 Srbi nisu birali sredstva. Koristili su sva raspoloživa

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 68

1 sredstva.

2 P. Rekli ste nam, a to je na 29. strani, u redovima 7 do 16
3 privremenog zapisnika, da su vas stavili na prikolicu
4 traktora, da bi vas preneli u Potok. Da li se sećate toga?

5 O. Da, tako sam rekao i to potvrđujem.

6 P. Možete li nam navesti još detalja ako se sećate, u vezi
7 sa time kako ste tačno putovali tom prilikom?

8 O. Molim vas, šta vas najkonkretnije interesuje? Šta je vaše
9 konkretno pitanje?

10 P. Gde ste se nalazili? Gde su vas stavili? Pomenuli ste
11 traktor i prikolicu. Gde su vas smestili, da bi vas prevezli?

12 O. Pa, traktor nije prevozno sredstvo. On se koristi za
13 poljoprivredne radove, ali s obzirom na uslove u kojima smo
14 bili, morali smo da ga koristimo. To je bila jedina prilika,
15 jedina mogućnost da se prođe kroz te planinske predele.

16 P. Da li ste vi ležali u prikolici traktora?

17 O. Časni Sude, čini se da Tužilac ne razume. Naravno da sam
18 ležao, jer sam bio u veoma teškom stanju.

19 P. Da li je uz vas bio lekar?

20 O. Nije bio lekar, ali bio je jedan student sa pete godine
21 medicine. A, on je u međuvremenu diplomirao i sada je naučnik.
22 Ali tada još uvek nije bio lekar, bio je samo student
23 medicine.

24 P. Da li se sećate kako se zvao taj student medicine?

25 O. Da, sećam se.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 69

1 P. Pa, kako se zvao?

2 O. Sami Shatroli.

3 P. Da li je još neko bio sa vama, na toj prikolici?

4 O. Vaša pitanja se ponavljaju. Da, Nuredin Ibishi Leka je
5 takođe bio sa mnom. I on je bio ranjen. A, to sam već rekao
6 ranije.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo.

8 Tužilac, ja se slažem. On je to već ranije rekao.

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Pa, nije mi bilo sasvim jasno, da
10 li je on bio na istoj prikolici ili su postojala dva različita
11 vozila, pa sam to htela da ispitam sa svedokom.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

14 P. Dobro. Dakle, rekli ste nam da je g. Nuredin Ibishi,
15 zvani Leka, takođe bio ranjen i da je on bio tamo zajedno sa
16 vama. Da li je on ležao odmah pored vas na istoj prikolici ili
17 su vas prevozila dva različita vozila?

18 O. Ne, nismo bili povezani jedan za drugog, ali bili smo u
19 istoj prikolici. Od tada je prošlo 23 godine. Ja sam imao
20 prsluk. Dao sam ga komandantu Lekiću i srećom preživeo je, zato
21 -- da nije imao taj prsluk, onda bi zadobio mnogo teže
22 povrede.

23 P. Dakle, hoćete da kažete da niste bili nekako povezani
24 jedan sa drugim, ali ste bili u istoj prikolici? Dakle, isto
25 vozilo je prevozilo vas dvojicu. Da li sam vas pravilno

Svedok: Kapllan Parduzi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 70

1 shvatila?

2 O. Da, bili smo u istoj prikolici.

3 P. -- A, da li ste vi celo vreme bili svesni tokom puta ili
4 ne?

5 O. Ne. Ja sam povremeno gubio svest. Isto tako smo tokom
6 puta se zaustavljali, zato što je put bio jako težak. Morao
7 sam da stanem, da se odmorim i da dobijem lekove za smirenje
8 ili infuziju.

9 P. A, što se tiče tog trenutka kada se sećate da vam je
10 prišao g. Salih Mustafa i mislim da je to na stranici 30, red
11 22, to je bilo negde kod sela Rimanište, zar ne?

12 O. Ne, nisam rekao da je to bilo tako. Ja sam rekao da nas
13 je on pratio do Rimaništa ili Belopolja, ali ne u Rimanište.

14 P. Dakle, vi sada kažete da je on vas pratio do Rimaništa,
15 ili Belopolja?

16 O. Pa, ja ću ponoviti to i opet ću ponoviti. On je
17 obezbeđivao put u slučaju da dođe do nekakve zasede, a znam da
18 kada bismo se zaustavili da se odmorimo, pitao me da li mi
19 nešto treba, da li mi treba infuzija ili nešto drugo, ili
20 čisto kao saborca me je pitao kako sam, "izdrži još malo,
21 stići ćemo, stići ćemo", ali ja nisam imao kompas da bih znao
22 u kom selu se svaki put zaustavljamo.

23 P. Dakle što se tiče lokacija, koliko sam shvatila, vi u
24 stvari ne možete tačno da kažete gde je na kom mestu vama g.
25 Mustafa prišao i pitao vas kako ste. Da li je to tačno?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 71

1 O. Pa, koliko puta moram da to da ponovim, da ponovim ono
2 što sam rekao. Rekao sam šta sam rekao i ostajem pri tome.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Parduži,
4 molim vas da odgovorite na pitanje.

5 O. Parduži.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A,
7 izvinjavam se, izvinjavam se. Ali odgovorite na pitanje. To
8 sam u stvari htela da kažem.

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

10 P. G. Parduži, da li želite da ja odgovorim -- da vam
11 ponovim pitanje?

12 O. Ja sam već odgovorio na vaše pitanje. Ako imate neko
13 drugo pitanje, ja sam tu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, ne, ne,
15 ne. To tako ne funkcioniše, g. Parduži. Dakle, postavljeno vam
16 je pitanje, ja vas molim da odgovorite na pitanje, a vi niste
17 taj koji odlučuje na koje će pitanje da odgovori, a na koje
18 ne. Dakle, ako ja mislim da se pitanje ponavlja, u redu, onda
19 ne morate da odgovorite, ali ja vas sada u ovom trenutku
20 najljubaznije molim da odgovorite na pitanje Tužioca.

21 Tužiocu ponovo dajem reč.

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Zahvaljujem, Časni Sude, ponoviću
23 pitanje.

24 P. Parduži, moje pitanje se odnosilo na lokaciju gde ste
25 videli g. Mustafu. Dakle, ja ću to ponovo pročitati.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 72

1 "Dakle, što se tiče mesta, koliko sam shvatila, vi ne
2 možete tačno da nam kažete gde ste sreli g. Mustafu za vreme
3 ovog puta, da li sam ja to shvatio?"

4 O. Da, da. Tako sam rekao i tako je i bilo.

5 P. U redu, ne možete da nam kažete mesto, ali vi ste danas
6 na stranici 31 rekli da niste videli g. Mustafu u Potoku, to
7 je stranica 31, red 22, da li se sećate da ste to rekli?

8 O. Ja ne mogu da odgovorim na to pitanje na taj način, Časni
9 Sude. da li govorimo o potoku ili o severoistočnom delu, zato
10 što se radi o dve odvojene stvari. dakle, odlučite se o kojem
11 mestu želite da vam dam odgovor, zato što ne mogu da vam dam
12 odgovor na nešto što niste konkretno pitali.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, molim
14 vas da ponovo saslušate pitanje i da pokušate da budete
15 detaljniji kada dajete odgovor.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

17 P. Da li znate da li je g. Mustafa došao u Potok?

18 O. Ne, nije. Ja sam rekao da nisam siguran da li se radi o
19 Rimaništu ili Belopolju, dakle, to je jedno od ta dva mesta.
20 Dakle, po peti put ponavljam da ne, nije.

21 P. Možete li vi da objasnite na osnovu čega znate da je
22 došao do Rimaništa ili Belopolja, kako možete da kažete dokle
23 je došao do kog mesta.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče, jel
25 vi ne čujete?

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 73

1 SVEDOK: [Prevod] Nema prevoda.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Videćemo šta
3 se dešava.

4 SVEDOK: [Prevod] Možete li molim vas da ponovite pitanje,
5 nisam dobio prevod?

6 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Naravno.

7 P. Kako možete da znate da je g. Mustafa došao do Rimaništa
8 ili Belopolja?

9 O. Pa, mogao dam da to kažem, zato što sam ga video svojim
10 očima.

11 P. Ali, vi ste nam upravo rekli da niste mogli da kažete gde
12 ste ga videli.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, ne.
14 molim vas. Odbrana sedite. Želim da se postavi pitanje. Ne
15 dajem vam sada reč. Ne mogu sada da vam dam reč.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

17 P. G. Parduži, ponoviću pitanje. Dakle, mi smo upravo
18 razgovarali o tome kako vi niste mogli da kažete na kom ste
19 mestu videli g. Mustafu dok je tokom tog vašeg puta. Dakle,
20 moje pitanje je: Kako ste mogli da znate da je došao do
21 Rimaništa ili Belog polja? Možete li to da objasnite, molim
22 vas?

23 O. Ja sam to već objasnio, a objasniću i sto puta još ako to
24 bude trebalo. Postoje dva odvojena dela, do Rimaništa ili
25 Belopolja. Nisam znao i dan-danas ne znam do kog dela. Onda

Svedok: Kapllan Parduzi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 74

1 počinje drugi deo, severoistočni deo koji ide do bolnice.

2 Posle toga smo ga videli duž puta, ne znam u kojim selima, ali
3 poslednji put je bilo kad smo sišli sa traktora i kada je
4 došao drugi deo bigade po nas i da bi nas prevezao do
5 improvizovane bolnice.

6 P. Dakle, da li vi hoćete da kažete da ga niste videli
7 jedanput, već da ste ga videli više puta tokom tog puta, da li
8 to hoćete da kažete?

9 O. Pa, da. to sam rekao. Nism brojao da li je to bilo
10 jedanput, dva puta, pet puta, deset puta. Bio sam ranjen, on
11 bi dolazio kad god je mogao da nas pita, da me pita kako sam,
12 da izdržim, da ćemo uspeti. Nisam brojao koliko puta, dva, tri
13 puta. Da, on je dolazio nekoliko puta, do je jednostavno
14 ljudski da to uradi.

15 P. U redu. Dakle, vi ste rekli da ste ga videli nekoliko
16 puta.

17 O. Svedok je rekao da, da li je to tačno?

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, da. čuli
19 smo da je to rekao.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U redu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, nema
22 potrebe da ponavlja odgovor.

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U redu.

24 P. Hoću sada da vam postavim pitanja koja su vam postavljena
25 za vreme vašeg razgovora sa Specijalizovanim tužiocem u

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 75

1 januaru 2022.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da pogledamo taj razgovor.

3 Na ekranu, transkript razgovora, to je dokument ERN104544-TR-
4 ET, deo 2 i 3 i molim da nam pokažete stranicu 16.

5 P. Ja ću pročitati tekst na početku stranice, red 1. Pitanje
6 koje vam je postavio Tužilac glasi: "A, Svedoče" --

7 A, Časni Sude, vidim da Svedok traži da nešto kaže.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,
9 recite.

10 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, od samog početka sam hteo da
11 izrazim neke moje probleme, dakle da li ćete mi dati pravo na
12 to, da li ćete to odobriti, ili ćete mi to uskratiti?

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Imaćete reč
14 i priliku da razgovarate o tome što želite kasnije, ali prvo
15 želim da završimo sa ispitivanjem, a onda ćete imati mogućnost
16 da Panelu kažete ono što ste hteli da kažete.

17 Molim Tužioca da nastavi.

18 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

19 P. Svedoče, želim samo da nam kažete, g. Parduži, kako znate
20 da je osoba koju ste videli i sa kojom ste razgovarali bio g.
21 Mustafa?

22 O. Ne razumem pitanje. Šta je vaše pitanje?

23 P. Kako ste prepoznali g. Mustafu? Rekli ste da niste bili u
24 najboljem zdravstvenom stanju?

25 O. Tačno je da je moje zdravstveno stanje bilo teško, ali

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 76

1 psihički sam bio sasvim dobro.

2 P. Da li možete da nam kažete kako ste ga onda prepoznali?

3 O. Ne razumem šta hoćete da kažete kada me pitate kako sam
4 ga prepoznao, to sam već objasnio. Video sam ga lično uživo i
5 prepoznao sam ga. Ne znam kako to mogu drugačije da vam to
6 opišem.

7 P. U redu. Dakle, pročitacu sa transkripta. Pitanje koje vam
8 je postavio Tužilac glasi:

9 "U kom trenutku vašeg transporta iz Turučice do Potoka, u
10 kom trenutku i na kom mestu ste prvi put shvatili da je sa
11 vama g. Mustafa?"

12 Dakle, to je bilo pitanje, a vaš odgovor je glasio:

13 "Ne znam šta hoćete da kažete pod 'sreo g. Mustafu', zato
14 što ja nisam mogao da se krećem. Bio sam očigledno ranjen. U
15 određenom trenutku sećam se da je došao, da mi je prišao i da
16 me je pitao kako mi je, kako sam".

17 Da li je to u redu, da li se sećate da ste ovo rekli
18 Tužiocu?

19 O. Da.

20 P. Nastaviću da čitam od reda 8:

21 "Dakle, da li se sećate na kom mestu, naravno ako se
22 sećate, ste prvi put videli g. Mustafu koji vas je pitao kako
23 vam je, kako se držite?"

24 A, vaš odgovor je bio:

25 "Ne znam, zato što je tu bila neka 'pokrivka' [sic],

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 77

1 padala je jaka kiša i u stvari, bilo bi dobro da sam znao gde
2 sam, ali ja u stvari nisam znao gde sam."

3 O. Dobro, i šta je pitanje?

4 P. Da li potvrđujete da niste zapravo mogli da odredite
5 tačno gde ste videli g. Mustafu?

6 O. Pa, vi ste sami pročitali pitanje i dali odgovor. Odgovor
7 je u okviru pitanja, dakle i potvrđujem ono što sam rekao.

8 P. Što se tiče vremena, u sledećem pitanju stoji:

9 "Da li je to možda bilo, savršeno razumem, da li možda
10 znate da li je to bilo 11. aprila, 12., aprila, naravno ako
11 možete da odredite."

12 A vaš odgovor, ja sad čitam red 17:

13 "Ne znam, ne mogu to da odredim, bilo bi dobro da sam to
14 znao, ali ne znam".

15 O. A, šta je pitanje, da li ovde ima pitanje?

16 P. Hoću samo da vas zamolim da potvrdite ovo što sam vam
17 pročitala, da vi u stvari niste mogli da odredite u koje vreme
18 ste vi konkretno sreli g. Mustafu?

19 O. Ne gde -- pardon, ne kada, nego gde. Postoji razlika
20 između 'kada' i 'gde'.

21 P. Dakle, prvi deo pitanja se odnosio na gde, vi ste onda
22 odredili, potvrdili da ne možete, niste mogli da kažete gde, a
23 drugi deo pitanja se odnosi na kada, da li je to bilo ubrzo
24 nakon što ste krenuli ili drugog dana pre nego što ste stigli
25 u potok. Možete li nam reći ako se sećate, kada je g. Mustafa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 78

1 sa vama razgovarao za vreme tog puta?

2 O. Pa, ja u stvari ne mogu da shvatim konkretno šta je vaše
3 pitanje. Molim vas da ne mešate potok sa putem od Turučice.

4 Molim vas da razdvojite ta dva puta ili da ih spojite.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
6 u vašoj izjavi Tužilaštvu pitanje je bilo:

7 "Da li možda znate da li je to bilo 11. aprila ili 12.
8 Aprila?

9 To su vas pitali. "Da li ste tada videli g. Mustafu", to
10 je pitanje, a onda je vaš odgovor bio:

11 "Ne znam, ne mogu da to odredim".

12 Dakle, Tužilaštvu ste rekli da ne možete da odredim [sic]
13 da li je to bilo 11-tog ili 12-tog kada ste videli g. Mustafu,
14 a onda vas Tužilac sada pita: "Da li je to tačno i da li
15 možete to da ponovite pred Panelom", jer ste to onda izjavili
16 i sada oni žele da vi to potvrdite. Mi želimo to da znamo da
17 li je to tačno. E, sad, jer ste to tada rekli Tužiocu. Dakle,
18 želimo da znamo da li je to tačno, da li možete to da kažete
19 ili ne možete da kažete. Da li ste videli g. Mustafu na dane
20 navedene datume, zato što ste vi u stvari onda Tužiocu rekli
21 da se ne sećate.

22 Dakle, to je pitanje. G. Parduži, to je pitanje. Možete
23 li potvrdite da ne možete da kažete kada ste ga videli, kada
24 se radi o ta dva dana?

25 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, ne radi se o dva dana, ako

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 79

1 pogledate datume, to su dva dana, ali dani su dugački kada su
2 počeli, kada smo krenuli na put da me prevezu, putovali smo
3 ceo dan do ponoći, onda je počeo 11-ti, pa onda naredni dan
4 smo putovali ceo dan, pa onda u ponoć je nastupio 13-ti.

5 Dakle, ja ne mogu da vam kažem da li je to bilo 10-tog,
6 11-tog, 12-tog ili 13-tog. To sam rekao i to je ono što ja
7 govorim danas. Dakle, ne znam kog je to bilo datuma i nemam
8 vremena tj. ja nisam imao tada vremena da razmišljam o tome o
9 kom se danu radi.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Razumem, ja
11 mislim da je to odgovor, i mi ćemo to prihvatiti. Hvala vam.

12 Dajem reč Tužiocu.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I, samo da
15 vas podsetim, vidite da se približavamo 13:15h i da vas
16 zamolimo da završite sa ovim nizom pitanja i da kažete Panelu
17 koliko će vam još trebati vremena za unakrsno ispitivanje ovog
18 Svedoka.

19 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude, ja ću završiti sa
20 ovom temom, onda možemo da idemo na pauzu, i onda mislim da mi
21 neće trebati više od 10 minuta posle toga.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

24 P. G. Parduži, poslednje pitanje, kako bismo pokušali da
25 razumemo vreme kada ste vi videli g. Mustafu, da vidimo da li

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 80

1 se sećate. Da li se sećate da li ste ga videli ili razgovarali
2 sa njim za vreme vašeg puta od Zlaša i Rimaništa i kasnije?

3 O. Do Rimaništa.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A ne Zlaš?

5 SVEDOK: [Prevod] Ja nisam uopšte spominjao Zlaš.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana je
7 htela nešto da kaže.

8 --

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li ste to
10 hteli da kažete, Branioče?

11 Da, tako je.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Izvinjavam se, pogrešno sam se
13 izrazila. Mislila sam iz Rimaništa [kao što je prevedeno] dok
14 su prevozili Svedoka do Potoka.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
16 nastavite.

17 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

18 P. Svedoče, da li se sećate da li ste između Turučice i
19 Rimaništa njega videli ili ste u Rimaništu razgovarali sa g.
20 Mustafom?

21 [Prevodilac napominje da se ovde govornici preklapaju].

22 P. -- Ako se sećate, ako se ne sećate, to je u redu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče,
24 molim da skinete slušalice.

25 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, ja mislim da je ovo

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 81

1 pitanje već postavljeno. Već je utvrđeno da u tom delu puta iz
2 Turučica do Rimaništa, ili do druge lokacije koju je spomenuo.
3 Znači, bilo je tada tom prilikom da je razgovarao ili sreo,
4 ili već kako hoćete to da nazovete, imao kontakt sa g.
5 Mustafom.

6 Dakle, da bi sad ponovo to pitanje postavili, mislim da
7 je to ponavljanje, jer je Svedok već odgovorio na pitanje.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dajem reč
9 Tužiocu.

10 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da. Pokušavala sam da na neki
11 način to vremenski odredim. Mogu to da preformulišem.
12 [Prevodilac napominje da se govornici preklapaju].

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

14 P. G. Svedoče, možete li nam reći da li se sećate --

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] -- A, izvinjavam se, g. Parduži
16 tek sada vraća slušalice na uši.

17 P. G. Parduži, dakle poslednje pitanje o tome da pokušamo da
18 odredimo kada ste videli g. Mustafu, da li se sećate da li je
19 to bilo ubrzo nakon što ste napustili Turučice, ili kasnije
20 tokom vašeg puta, pre nego što ste stigli do Rimaništa. Dakle,
21 kada se sećate da ste sreli g. Mustafu?

22 O. Pa, ne shvatam suštinu vašeg pitanja. Šta je konkretno
23 pitanje, da li ste ga sreli? Rekao sam da sam ga sreo, ne znam
24 gde sam ga sreo, nisam bio u helikopteru da bi tačno mogao da
25 odredim lokaciju. Dakle, ja sam rekao da bi mi on prilazio, ja

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 82

1 nisam bio sposoban da se sretnem s njim. Prišao bi mi, pitao
2 bi me tokom kratke pauze da lek protiv bolova ili infuziju i
3 onda bi nastavili dalje.

4 Dakle, prikolica je bila natkrivena, padala je jaka kiša,
5 bilo je hladno, dolazio bi, pitao me kako izdržavaš, ne briti,
6 stići ćemo, ne brini i to je bilo to.

7 Dakle, ne znam koliko puta moram to da vam objašnjavam.
8 Ako hoćete, možemo i dalje da se objašnjavamo ceo dan. To nije
9 problem. Dakle, možemo o tome da razgovaramo i nedelju dana.
10 Ja pokušavam da budem što kraći.

11 P. U redu, to je sasvim dovoljno.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
13 mislim da je vreme da pređemo na sledeću temu.

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, da. I ja sam to htela da
15 kažem.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

17 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U redu. Završili smo sa ovom
18 temu, sada možemo da idemo na pauzu, i kao što sam rekla posle
19 pauze će mi trebati najmanje 10 minuta.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
21 Tužiocu.

22 Molim Sudskog poslužitelja da izvede Svedoka.

23 Svedoče, idemo sada na pauzu od sat i po, vratićemo se u
24 14:30h i onda ćemo još nastaviti. Dakle, želim vam prijatan
25 ručak.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 83

1 SVEDOK: [Prevod] U redu, hvala vam.

2 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
4 se Sudskom poslužiocu.

5 Radi planiranja, želim da pitam Zastupnicu žrtava da li
6 može već sada da obavesti Panel koliko će im vremena trebati.
7 Nismo sasvim sigurni, ali sada nam se čini da nećemo imati
8 pitanja.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
10 Idemo na pauzu od sat vremena i 15 minuta i videćemo se u
11 14:30h.

12 Rasprava se prekida.

13 --- Pauza u 13:13h

14 --- Nastavak sa radom u 14:30h

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli
16 natrag u sudnicu, u istom smo sastavu,
17 kao i pre pauze, to treba reći za zapisnik i sada nastavljamo
18 unakrsno ispitivanje Svedoka 900, koje izvodi Tužilaštvo.

19 Molim Sudskog poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu.

20 [Svedok nastavlja svedočenje]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro došli
22 ponovo u sudnicu, g. Parduži.

23 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nadam se da
25 ste prijatno proveli pauzu. Sada ćemo nastaviti.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 84

1 SVEDOK: [Prevod] Jesam. Dobro je. Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada će gđa.

3 Tužilac nastaviti vaše ispitivanje.

4 Izvolite, imate reč.

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

6 P. Dobar dan, g. Parduži. Danas ste nam rekli da ste bili
7 pripadnik 151. brigade. To je na strani 12, u redu 8. Da li
8 ste u vreme dok je Nuredin Ibishi bio komandant 151. Brigade,
9 saradivali sa njim?

10 O. Ne samo što sam saradivao sa njim, već smo se zajedno
11 borili. Sve vreme smo bili zajedno.

12 P. Da li ste imali neku konkretnu ulogu ili konkretne
13 dužnosti, u odnosu na g. Ibishija?

14 O. Imao sam dužnosti u odnosu na Oslobodilačku Vojsku
15 Kosova.

16 P. A, u odnosu na g. Ibishija, da li ste imali neku
17 konkretnu ulogu, koju ste obavljali u odnosu na njega?

18 O. U kom to kontekstu mislite? Možete li, molim vas da
19 budete konkretniji?

20 P. Šta su bila vaša zaduženja u odnosu na njega, u odnosu na
21 g. Ibishija?

22 O. Moja zaduženja bila su u odnosu na OVK. Niko nije imao
23 nikakve konkretne dužnosti ni prema kome. Naše zaduženje bilo
24 je da se borimo protiv neprijatelja, kad god smo to mogli.

25 P. Da li ste bili zaduženi, odnosno odgovorni za njegovu

Svedok: Kapllan Parduzi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 85

1 zaštitu?

2 O. Pa, ne znam kako bi to rekao. Odgovoran? Svi su takođe
3 bili odgovorni i za same sebe, ali mi smo sve vreme bili
4 zajedno.

5 P. Da li ste pružali obezbeđenje g. Ibishiju?

6 O. Svako je morao da bude odgovoran za sopstvenu bezbednost.
7 To je vrlo širok pojam. Kada kažete "bezbednost," šta pod time
8 podrazumevate?

9 P. G. Ibishi, mislim da je moje pitanje bilo prilično
10 konkretno.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
12 molim vas pokušajte da odgovorite na to pitanje.

13 SVEDOK: [Prevod] Koliko je meni poznato gđo. Tužilac, ja
14 pokušavam da budem što koncizniji i što precizniji. Trudim se,
15 dao sam vam svoj odgovor i mislim da je to dovoljno.

16 GĐA. D'ASOCLI: [Prevod]

17 P. Da li je jedno od vaših konkretnih zaduženja, tokom vaše
18 službe u OVK bilo da pružate bezbednost g. Ibishiju, kao
19 njegov pratilac?

20 O. Ja nisam mogao nikome da pružam fizičku bezbednost, a još
21 manje samom sebi, ali mi smo saradivali. Radili smo zajedno.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
23 možete na ovo pitanje da odgovorite sa "da" ili "ne".

24 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, ne mogu da kažem samo "da"
25 ili "ne". Ja prosto kažem da smo bili zajedno 24 sata dnevno.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 86

1 Ako bi ste to nazvali obezbeđivanjem bezbednosti, neka bude
2 tako. Ali, ne mogu da kažem ni da ni ne.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja ne želim
4 to da nazovem nikako, jer vi ste ovde u svojstvu svedoka
5 Odbrane. Dakle, nije do mene da to kažem. Da li ste
6 obezbeđivali, odnosno pružali bezbednost u smislu da ste
7 obavljali dužnost telohranitelja tom čoveku ili ne?

8 SVEDOK: [Prevod] Ni jedan komandant nije imao nikakvu
9 bezbednost, tako kako vi to formulišete. Pojam "bezbednosti"
10 je prilično širok. Bili smo zajedno, putovali smo zajedno,
11 borili smo se zajedno, branili smo jedan drugog, ali ne u bilo
12 kakvom konkretnom smislu. Nismo bili u takvim uslovima.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

14 P. G. Svedoče, ja sam to pomenula jer je tako glasilo vaše
15 svedočenje u predmetu Latif Gashi i drugi. Da li se sećate da
16 ste svedočili u tom predmetu?

17 O. U kom kontekstu? To je bio proces iz 2002., proces grupe
18 iz Lapa. Da, sećam se da sam tamo svedočio.

19 P. Želela bih da brzo prođemo kroz ovo. Moje pitanje je bilo
20 da li se sećate da ste svedočili u tom predmetu? Nisam vam
21 postavljala nikakvo pitanje o bilo kom konkretnom kontekstu.

22 O. Da, sećam se. Ali nisam potpisao izjavu zato što mi je
23 bila data samo na engleskom jeziku, tako da sam odbio da je
24 potpišem. Prema tome, niti to poričem niti potvrđujem. Prosto
25 kažem da nisam to potpisao.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 87

1 P. U redu, g. Svedoče. U tom kontekstu rekli ste da su vaše
2 dužnosti i obaveze bile iste kao sve dužnosti i obaveze koje
3 podrazumevaju pružanje obezbeđenja nekom važnom licu, kakvo je
4 bio komandant Leka.

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Kada to kažem, upućujem na
6 dokument SPOE00120232 do 00120243, strana 2.

7 P. Da li su vaše dužnosti i obaveze uključivale pružanje
8 obezbeđenja komandantu Lekiću?

9 O. Činjenica da nisam potpisao izjavu, govori o tome da je
10 ja ne prihvatom. Ako me pitate konkretno, ja vam kaže da bili
11 smo zajedno po 24 sata na dan. Radili smo i borili se zajedno,
12 sve vreme.

13 P. G. Svedoče, možete li samo da odgovorite na moje pitanje?

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja mogu samo
15 da ponovim isto to.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

17 P. To je pitanje na koje se može odgovoriti sa da ili ne.
18 Posebno u svetlu vašeg prethodnog svedočenja.

19 O. Pošto nisam potpisao tu izjavu, kako možete to smatrati
20 mojom izjavom ili svedočenjem. Nisu mi dali da to pročitam, pa
21 onda nisam to ni potpisao.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo.

23 Tužilac, samo kako bih ja razumela, ja na strani 12 ove izjave
24 na koju upućujete, to je izjava od 23. septembra 2002., da li
25 je tako?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 88

1 Ako onda pogledamo, odnosno vratimo se na stranu 12,
2 vidim potpis ovde ispod reči svedok, Kaplan Parduži i zatim je
3 tu i potpis. Vidim neki potpis.

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Možda možemo i da prikažemo taj
5 dokument. Možda da navedem ERN broj još jednom. To je
6 SPOE00120232 do 00120243. I ako bi smo mogli da prikažemo 7.
7 stranu ovog zapisnika, odnosno transkripta. Pre svega, ako bi
8 smo mogli da uvećamo donji deo strane.

9 P. G. Svedoče, da li je ovo vaš potpis?

10 O. Ne, to je lažno. Rekao sam ranije, da to nije istina. Ja
11 tu izjavu nisam potpisao, zato što mi je nisu dali na
12 albanskom jeziku.

13 P. U redu. Kažete da to nije vaš potpis.

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Možemo li da pogledamo sada i 12.
15 stranu, samo da bi smo uporedili i proverili?

16 Ovde gde piše "G. Kaplan Parduži", možete li da nam
17 kažete da li je to vaš potpis ili nije?

18 O. Da, to na kraju jeste.

19 P. U redu. Dobro. Dakle ipak jeste potpisali tu izjavu. Da
20 li je to tačno?

21 O. Nisam potpisao izjavu. To sam rekao pod punom krivičnom
22 odgovornošću da to nije tačno, nije istina. Možete da
23 pogledate zapisnik sa pretresa koji je održan u Prištini.
24 Nisam potpisao izjavu, jer nije na albanskom jeziku.

25 P. Dobro. Ali g. Svedoče, niste li upravo rekli da

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 89

1 prepoznajete ovaj potpis na poslednjoj strani dokumenta i da
2 prihvatate da je to vaš potpis?

3 O. Potvrdio sam da je to moj potpis, ali u ovom dokumentu
4 koji je na engleskom jeziku, ovo je engleska verzija, ja sam
5 to odbio da potpišem.

6 P. U redu. Ali, ovo je verzija na engleskom jeziku g.
7 Svedoče.

8 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ako možemo da malo podignemo
9 gore, pa da se vidi i jezik na kome je ovaj dokument, ovaj
10 transkript.

11 P. To je engleski transkript g. Svedoče. Vidite li to?

12 O. Časni Sude, činjenica da je advokat Ahmet Gashi bio
13 prisutan, a njegov potpis nije na tome, može se reći, hoću da
14 kažem ja mogu da potvrdim da ja nisam potpisao tu izjavu koja
15 mi je ponuđena na engleskom jeziku. Ja sam zahtevao da to bude
16 prevedeno na albanski, kako bih mogao da to pročitam i zatim
17 potpišem. Ali, to se nije desilo, tako da ja to onda nisam
18 potpisao.

19 P. U redu. Preći ću na nešto drugo.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, ja bih
21 samo želela da nam svedok nešto potvrdi. Vidite li da je ova
22 izjava na engleskom jeziku?

23 SVEDOK: [Prevod] Da, da, vidim.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I vidite li
25 svoj potpis ispod engleskog teksta?

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 90

1 SVEDOK: [Prevod] Da, da.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

3 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala. Zamoliću da sada pređemo
4 na stranu 7, a to je strana sa oznakom SPOE00120238. Potreban
5 mi je poslednji deo transkripta i pročitacu vam pitanja i
6 odgovore, koji tu stoje. To su pitanja koja su vam tada bila
7 postavljena.

8 Pitanje:

9 "Kada ste prestali da budete telohranitelj komandanta
10 Leke?"

11 A, vaš odgovor glasio je:

12 "Moj posao kao njegovog telohranitelja prestao je kada
13 smo obojica ranjeni u bici u Surduli. Mislim da je to bilo 9.
14 ili 10. aprila."

15 Da li se sada sećate toga g. Svedoče?

16 O. Kao pitanja da.

17 P. Dali ste konkretan odgovor Svedoče. Da li se sada sećate
18 da ste posvedočili i rekli da ste pružali bezbednost i ovde
19 sasvim konkretno rekli "Moj posao kao njegovog
20 telohranitelja"? Da li se sada toga sećate?

21 O. Nemojte da to brkate. Ponavljam, nije postojalo takvo
22 konkretno zaduženje. Mi smo bili zajedno 24 sata dnevno. Pa
23 pošto je to bilo tako, oni su onda možda mogli da izvuku takav
24 zaključak iz toga. Ali, ja vam još jednom kažem, mi smo
25 neprekidno bili zajedno danonoćno, ali ne u smislu pružanja

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 91

1 obezbeđenja ili toga da sam ja bio telohranitelj. Morali smo
2 da vodimo računa o sopstvenoj bezbednosti, ali i jedan o
3 drugome.

4 P. U redu. Ali ovo su vaše reči, koje sam ja sada pročitala.
5 Nema prevoda, ali to su vaše reči.

6 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Možemo li sada da prikažemo i
7 stranu 2. To je ono što sam prvo citirala, kada sam započela
8 ovu temu. To ću ponovo pročitati u zapisnik, kako bi to sasvim
9 jasno stajalo u zapisniku. Treba mi opet ono što je pri kraju
10 strane. Da, evo još jednom.

11 P. Pitanje glasi, ovde govorite o tome da ste bili vojnik
12 OVK još od 1998. Pitanje istražnog Sudije glasilo je:

13 "Šta su bila vaša zaduženja?"

14 A, vaš odgovor glasilo je:

15 "Moja zaduženja i obaveze bili su isti kao sve dužnosti -
16 - i obaveze kada se pruža obezbeđenje nekom važnom licu kakvo
17 je bio komandant Leka."

18 Da li je sada jasnije na osnovu ovoga, šta sam ja htela
19 da vas pitam kada sam vam postavila svoja pitanja? I da li se
20 sećate da ste ovako svedočili?

21 O. Ne sećam se. Prošlo je više od 20 godina. Ja sada
22 potvrđujem. Ne znam koliko me razumete, ali mislim da sam
23 sasvim jasan.

24 P. U redu.

25 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Možemo li malo da podignemo samo

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 92

1 ovu stranu. Još malo gore. U redu.

2 P. Evo, sada ću pročitati drugo pitanje koje vam je postavio
3 istražni Sudija. To je na samom početku razgovora. Govori se o
4 vama kao o vojniku OVK.

5 "Dakle, vi niste imali nikakav čin?"

6 A, vaš odgovor glasio je:

7 "Ne, nisam imao nikakav čin, niti su imali bilo koji
8 drugi pripadnici OVK, ali sam učestvovao u pružanju
9 bezbednosti za bivšeg komandanta Leku."

10 "Kako se on zvao?"

11 "Nuredin Ibishi."

12 "O kom vremenskom periodu govorimo?"

13 "O periodu 1998. i 1999."

14 Dakle, g. Svedoče, ja sam upravo pročitala vaše reči. Da
15 li se sada sećate da ste rekli, da je jedna od vaših dužnosti
16 bila ta da pružate obezbeđenje Nuredinu Ibishiju? Da ili ne?

17 O. Ne, ne sećam se toga. Prošlo je 20 godina, ali pošto
18 pominjete moj čin, to je istina. Najviši čin bio je pripadnik.

19 P. Bio mi je potreban samo odgovor, da ili ne. Imali ste
20 priliku da odgovorite. Sad, idemo dalje.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo.

22 Tužilac, ja bih želela da postavim jedno pitanje svedoku.

23 Ovo što vam je upravo pročitano, da ste učestvovali u
24 pružanju obezbeđenja bivšem komandantu Lekiću, odnosno Nuredinu
25 Ibishiju, da li je to istina ili nije istina?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 93

1 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, to nije istina pošto niko
2 nije bio odgovoran za bezbednost, tako kako vi to
3 predstavljate. Mi smo sve vreme bili zajedno, kretali smo se
4 zajedno. Ako to nazivate pružanjem bezbednosti, onda da. Ali,
5 biti sa nekim zajedno sve vreme, pošto smo bili zajedno jedan
6 sa drugim sve vreme, mi smo pružali jedan drugome obezbeđenje.
7 Bili smo zajedno na bojnopolju, svuda. Da je to bilo pitanje
8 pružanja bezbednosti, ja onda ne bih bio ranjen.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li ste
10 bili njegov telohranitelj? Da ili ne?

11 SVEDOK: [Prevod] Ne, ne.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda bih
13 želela da znam, ako to stoji u ovoj izjavi i tu stoji da su to
14 vaše reči, da li vi onda sada tvrdite da je u ovom dokumentu
15 pogrešno zabeleženo ono što ste vi rekli, da je to netačno ili
16 lažno, to što su oni zabeležili? Da li vi to tvrdite?

17 Jer mi ovde imamo, kako se čini jedan zvanični dokument,
18 u kome stoji da ste vi rekli određene stvari. Ne radi se o
19 tome kako ja tumačim ovo ili ono, već o tome kako je to tačno
20 formulisano. A, vi kažete: "Ne, nije istina." Ali iz ovog
21 dokumenta sledi da vi to jeste rekli. Da li vi sada tvrdite da
22 je ovo sve netačno, što su oni -- zabeležili ili da vas ja
23 nisam razumela? Pokušavam da shvatim, jer ja nisam bila tamo
24 2002. godine. Ja samo pokušavam da sve shvatim.

25 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, ponoviću --

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 94

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, ja ne
2 bih želela da bilo šta ponovite. Ja sam vama postavila
3 pitanje: Da li vi tvrdite da je sve ovo što su oni ovde
4 kazali, ovo što sam vam cirirala i što vam je pročitala gđa.
5 Tužilac, da je to lažno, da je pogrešno predstavljeno ono što
6 ste vi rekli ili tvrdite da je postojao nekakav nesporazum?

7 SVEDOK: [Prevod] Ne bih mogao da kažem ništa drugo, osim
8 da tu postoje neke neistine. E, sada da li su oni lagali ili
9 ne, to ne bih mogao reći jer ja ovaj dokument nisam dobio na
10 albanskom, da bih mogao da ga pročitam i potpišem. I to sam
11 pitanje i postavio tada, na javnom suđenju.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
13 Hvala.

14 Gđo. Tužilac, izvolite. Imate reč.

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Izvinite, Časni Sude. Ovo se
16 ponavlja više puta u ovoj izjavi, pa ću vam ja pročitati sada
17 samo zapisnika radi i ono što se pojavljuje na početku sledeće
18 strane, jer vi tvrdite da bi se tu neke stvari mogle pogrešno
19 protumačiti, ali ja čitam vaše reči. Ako možemo da vidimo vrh
20 sledeće strane. To je SPOE00120234 i onda idem dalje i ponovo
21 čitam vaše reči.

22 P. Tu stoji:

23 "Ja sam se starao za fizičko obezbeđenje lica o kome
24 govorimo, a govorimo o komandantu Lekiću."

25 Pitanje istražnog Sudije:

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 95

1 "Šta ste radili?"

2 Vaš odgovor:

3 "Ukoliko nije bilo nikakve obuke ili drugih vojničkih
4 dužnosti, onda smo odlazili da se borimo u borbi."

5 Pitanje:

6 "Da li ste se borili u bitkama ili ste čuvali komandanta
7 Leku?"

8 Odgovor:

9 "Oba."

10 Dakle, to su vaše reči g. Svedoče.

11 Da li je to istina ili nije?

12 O. To je vaše zapažanje. Vi niste bili tamo, pa da možete da
13 znate jesam li ja to rekao ili ne.

14 P. Nije to moje zapažanje. Ja sam vas samo pitala --

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, da. Samo
16 izvolite. Nastavite.

17 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

18 P. Samo sam vas pitala da li su ove reči koje sam vam
19 pročitala, a to su odgovori koje ste vi tada dali istražnom
20 Sudiji u tom predmetu, istina ili nisu istina? Možete li molim
21 vas da mi odgovorite, "da" ili "ne"?

22 O. Pošto tvrdite da su to moje reči, ja sam to već porekao
23 više puta. Mogu li da budem jasniji od toga. Da li vi tvrdite
24 da ste bili prisutni tamo?

25 P. Ne, ja ne tvrdim da sam bila prisutna tamo. Vi kažete da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 96

1 to nisu vaše reči. Znači, vi tvrdite da vi niste tako nešto
2 rekli? Da ili ne?

3 O. Ne znam. Već sam rekao. Pošto mi taj dokument nije
4 obezbeđen na albanskom jeziku da ga pročitam i potpišem, taj
5 dokument je po mom mišljenju potpuno bezvredan.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, nije na
7 vama tj. možete vi da tvrdite da je on za vas bezvredan, ali
8 za nas on je sada ovde dokument koji se koristi u sudnici. Na
9 njemu stoji vaše ime. Vi ste kako se čini, bili svedok u tom
10 predmetu, tako da on ima vrednosti u ovom trenutku pred ovim
11 Sudom. A, vi ste došli ovde i potrebno nam je da
12 prodiskutujemo o tome sa vama.

13 Tako da nije na vama da odlučujete hoćete li da
14 odgovorite ili ne. Sada vas i ja pitam, a ne gđa. Tužilac. Da
15 li su to vaše reči ili nisu? Da li ste rekli nešto slično tome
16 ili ne?

17 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, pošto nisam imao tu izjavu
18 na svom maternjem jeziku, ja ne mogu potvrditi da li su te
19 reči moje ili nisu. Sama činjenica da sam odbio da potpišem, a
20 to sam pitanje postavio i pred sudijom u Prištini, važi i
21 sada. Ja bih isto postupio i sada. Ja se sa time ne slažem.
22 Mogu li to da kažem ikako jednostavnije i jasnije.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zamolila bih
24 vas da odgovorite na pitanje. Da li ste bili njegov
25 telohranitelj? Vi ste kazali ne. Ali, rekli ste "Bio sam sa

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 97

1 njim sve vreme i mi smo jedan drugome pružali bezbednost." To
2 tvrdite sada. Je li tako?

3 SVEDOK: [Prevod] Rekao sam da smo bili zajedno 24 sata
4 dnevno, ali nije se radilo samo o meni. Svi vojnici su bili
5 tamo i oni su svi štitili jedan drugog i obezbeđivali jedan
6 drugog. To je bila naša obaveza da tako postupamo. To možete
7 da opišete kojom god hoćete rečju, ali ja samo osporavam
8 činjenicu da nisam ja bio taj koji je ovo potpisao. Ja to
9 nisam dobio na albanskom jeziku.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
11 ja to ne opisujem svojim rečima. Ja koristim vaše reči koje su
12 izgovorene ovde u sudnici. Ali, sada ću ponovo dati reč gđi.
13 Tužiocu, pošto mislim da ste vi jasno stavili do znanja šta
14 ste hteli da kažete.

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Ja ću preći na
16 nešto drugo.

17 P. G. Svedoče, da li ste ostali u kontaktu sa g. Nuredinom
18 Ibishijem i posle rata?

19 O. Da, naravno.

20 P. Da li se viđate s njime i družite s njime?

21 O. Sastajem se sa njim kao sa svojim saborcem, prijateljem i
22 bivšim komandantom.

23 P. Koliko se često viđate?

24 O. Pa, ja ne vodim evidenciju o svojim susretima sa njim.

25 P. Da li ste nedavno razgovarali sa njim ili se videli sa

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 98

1 njim?

2 O. Kada, kada to konkretno? Šta me konkretno pitate? Nedavno
3 može da bude i pre mesec dana ili pre dva dana, pre deset
4 dana, pre godinu dana. Možete li da budete malo konkretniji?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas,
6 odgovorite na pitanje.

7 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

8 P. Možete li da mi kažete, kada ste se poslednji put videli
9 sa g. Nuredinom Ibishijem?

10 O. Možda, pre desetak dana ili dve nedelje.

11 P. A, prethodni put pre toga?

12 O. Pa, nisam vodio evidenciju. Sastajemo se ponekad i uzgred
13 ili se tako usput sretnemo ili kada su nekakve prilike, kao
14 nekakvi praznici, verski ili nacionalni praznici.

15 P. Da li g. Ibishija smatrate za svog prijatelja?

16 O. I više od toga, ali ne smatram ga samo za komandanta
17 Leku.

18 P. Da li ste znali da je g. Ibishi takođe dao izjavu Odbrani
19 g. Saliha Mustafe?

20 O. Ne, nisam to znao.

21 P. A, da li ste razgovarali sa g. Ibishijem, pošto ste vi
22 dali izjavu Odbrani g. Saliha Mustafe?

23 O. Pa, jesam sa njim sam razgovarao. Ali, šta vas tačno
24 zanima? Konkretno, razgovarao sam sa njim i razgovaraću sa
25 njim ponovo.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 99

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas,
2 da odgovorite. Odgovorite na pitanje. Da li ste sa g.
3 Ibishijem razgovarali nakon što ste dali izjavu Odbrani g.
4 Saliha Mustafe? Možete odgovoriti na to.

5 SVEDOK: [Prevod] Pa, jesam Časni Sude, ali zavisi o čemu
6 smo razgovarali. To je dosta široko pitanje.

7 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

8 P. Dakle, vi ste sa njim razgovarali nakon što ste dali
9 izjavu. Da li je to bilo odmah nakon što ste dali izjavu
10 Odbrani g. Saliha Mustafe? Kada je to bilo? Da li se sećate?

11 O. Ne sećam se. Ne znam.

12 P. Da li je to bilo ubrzo nakon što ste dali tu izjavu ili
13 ne?

14 O. Pa, nisam na to obraćao pažnju. Nije mi to bilo bitno.
15 Kada se sretnemo, imamo razgovor, popijemo kafu, provodimo
16 neko vreme zajedno.

17 P. Da li ste sa njim razgovarali o činjenici da ste dali
18 izjavu Odbrani g. Mustafe ili ne?

19 O. Ne. On me to nije pitao i ja mu to nisam rekao.

20 P. Da li ste vi bilo s kim razgovarali uopšte o činjenici da
21 ste dali izjavu Odbrani g. Saliha Mustafe?

22 O. Ne znam, ne sećam se. Moguće je, ali se ne sećam.

23 P. A, zašto kažete da je moguće da li se sećate da ste to
24 uradili ili ne?

25 O. Ne sećam se. Ja to ne isključujem, ali uvek sam u vezi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 100

1 svega transparentan, nemam razloga da krijem takve stvari, ali
2 ne znam, ne sećam se konkretno se ne sećam da je bilo ko od
3 mojih saboraca mene to pitao, ja bih mu verovatno to i rekao.

4 P. Verovatno biste im to i rekli, šta biste im rekli?

5 O. Da sam dao izjavu.

6 P. Da li ste vi sa bilo kim razgovarali o sadržaju izjave, o
7 temama, o pitanjima o kojima ste govorili za vreme razgovora
8 dok ste davali izjavu Odbrani?

9 O. Ne. To me nisu pitali. Da me je to neko pitao, ja bih
10 verovatno o tome i razgovarao.

11 P. Kad kažete "nisu me pitali", na koga mislite, mislite na
12 bilo koga, ko da vas to nije pitao?

13 O. Pa, svi saborci koje sam sretao.

14 P. A, ko su bili svi ti saborci koje ste sretali?

15 O. Pa, bilo ih je mnogo.

16 P. Možete li nam dati imena kojih se sećate?

17 O. Pa, ima ih mnogo. Desetine, stotine, nisam vodio računa
18 niti beležio, ali sretali bismo se na raznim proslavama. Ko
19 god bi već bio tamo.

20 P. Ne sećate se ni jednog od tih imena?

21 O. Pa, ne znam konkretno čije ime mogu da vam dam. Mogu da
22 vam dam ime osobe koja nije bila ni prisutna. Nije bila
23 prisutna samo jedna osoba ili dve osobe, bilo je mnogo
24 saboraca koji su bili prisutni.

25 P. A, ko su bili ti saborci sa kojima ste se vi redovno

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 101

1 sastajali?

2 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, želim samo nešto da
3 kažem.

4 SVEDOK: [Prevod] Vojnici OVK bez obzira da li su bili iz
5 operativne zone Lap ili iz neke druge zone?

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dajem reč
7 Odbrani.

8 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

9 P. Možete li dati neka imena?

10 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, hteo sam nešto da
11 dodam.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

13 Pa, želim da dobijem odgovor na ovo pitanje. Ne vidim
14 zašto bi vi bilo šta tu u stvari želim samo da čujem odgovor
15 na pitanje da li može da navede neka imena sa kojima -- ljudi
16 sa kojima je o tome razgovarao.

17 G. VON BONE: [Prevod] Da, ali pitanje je bilo jednostavno
18 da li se seća da li je razgovarao o sadržaju svoje izjave
19 Odbrani sa bilo kim i on je na to već odgovorio i onda dolazi
20 do hipotetičkog pitanja šta mislite, kako sa saborcima, to su
21 bili saborci, dakle ja ne vidim relevantnost tog pitanja u
22 kontekstu davanja izjava Odbrani ili Tužilaštvu ili bilo čemu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja vidim
24 relevantnost, dakle, molim da nastavimo.

25 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduzi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 102

1 P. Svedoče, možete li navesti imena nekih od svojih saboraca
2 sa kojima ste se sreli?

3 O. Pa, nisam vodio beleške u vezi sa ljudi sa kojima sam se
4 sretao.

5 P. Pa, navedite one kojih se sećate, ne morate detaljno.
6 Jednostavno navedite ona imena kojih se sećate.

7 O. Pa, bilo ih je jako mnogo iz zone Shala, iz zone Drenica,
8 išli smo da izjavimo saučešće, na primer kada je umrla majka
9 Kadrija Veselija, ne mogu da vam navedem neka konkretna imena.
10 Išli smo, organizovali smo se iz različitih Udruženja, da bi
11 mogli da idemo da izjavimo saučešće.

12 P. Pa, mislim ranije, to je stranica 99, redovi -- red 5, vi
13 ste rekli, spomenuli ste vojnike OVK iz operativne zone Lap, a
14 to ste spomenuli. Možete li nam navesti imena nekih od tih
15 vojnika koje ste -- sa kojima ste se sretali.

16 O. Pa, ne sećam se svih njih, zato što me jednostavno to
17 nije zanimalo, ne sećam se niti šta je bilo juče, niti dan pre
18 toga, a kamoli mnogo ranije.

19 P. Dakle, vi hoćete da kažete da se ne sećate uopšte imena,
20 da li to hoćete da kažete?

21 O. Pa, mogu da vam dam 10 imena, 50 imena, a može se desiti
22 da oni uopšte nisu bili tamo, jer ne govorimo o 3 ili 4 osobe,
23 radi se o 30, 4, 70, preko 100, preko 300 ljudi, ne znam na
24 koja imena mislite. Ja ne vodim evidenciju o ljudima sa kojima
25 se sastajem.

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 103

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim

2 Tužioca možda da zaokruži ovu temu.

3 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U redu, Časni Sude.

4 P. Što se tiče g. Mustafe, da li s njim ste održavali
5 kontakte posle rata?

6 O. Ne, jako retko. Mislite na Saliha Mustafu?

7 P. Da, Saliha Mustafu.

8 O. Ne. Vrlo retko. Povremeno, na nekim svečanostima, ali je
9 dosta vremena prošlo od 1999., od te večere koju je
10 organizovao KFOR, tamo smo bili svi zajedno, inače ne.

11 P. Da li ste bili u kontaktu s njim nakon njegovog hapšenja?

12 O. Molm da ponovite pitanje, nisam ga baš najbolje shvatio?

13 P. Naravno. da li ste bili u vezi sa njim nakon što je
14 uhapšen?

15 O. Pa, nisam imao tu priliku, kad bi ili da sam imao
16 priliku, ja bih s njim kontaktirao svaki dan.

17 P. Da li ste bili u kontaktu sa možda nekim članovima
18 porodice Saliha Mustafe posle njegovog hapšenja?

19 O. Da, jesam.

20 P. S kim?

21 O. Sa bratom Saliha Mustafe.

22 P. Možete li nam reći njegovo ime?

23 O. Mi ga zovemo Ben. To mu je nadimak, ali ne znam njegovo
24 puno ime.

25 P. Da li je to Arban Mustafa?

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 104

1 O. Ne znam. možda je njegovo puno ime Arbane, ne znam.
2 pitajte njega, otac mu je bolestan. Žao mi je što moram to da
3 kažem pred Salihom koji je sada ovde. Tražio je neku pomoć
4 zato što je bilo nestašice lekova u bolnici, tako da sam ga
5 kontaktirao kako bih ponudio pomoć, to je sve pitanje.

6 P. A, kako ste reagovali na vest o hapšenju g. Saliha
7 Mustafe?

8 O. Jako loše.

9 P. Možete li malo detaljnije da nam odgovorite na to
10 pitanje?

11 O. Šta biste konkretno hteli da znate? Činjenica je da smo
12 smatrali da je ta vest jako loša. Mi smatramo da je time
13 učinjena nepravda, da je to jedno nepravedno hapšenje.

14 P. A, da li vi pratite ovo suđenje?

15 O. Da li je to zabranjeno?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To je samo
17 pitanje. Svedoče, ne radi se o tome da li je zabranjeno ili
18 ne, jednostavno je postavljeno pitanje.

19 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

20 P. Postavila sam vam pitanje.

21 O. Pa, moja supruga je pratila suđenje i uveče kada bih
22 došao kući, ona bi mi ispričala šta je bilo. Ona je imala više
23 vremena da prati suđenje, ali i ja sam ga pratio kada sam imao
24 vremena, ali je moja supruga imala više vremena da prati
25 suđenje.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. D'Ascoli

Strana 105

1 P. A, kada ste pratili suđenje, da li se sećate bilo kog
2 svedoka ili koji tačno deo suđenja ste pratili?

3 O. Pa, delimično sam ga pratio jer radim 8 sati dnevno od
4 8:00h do 16:00h, tako da ja nemam vremena sad da pratim celo
5 suđenje. Dakle, sud je transparentan. Većina rasprava je na
6 privatnoj sednici, ali isto tako se suđenje javno emituje.
7 Dakle, moja supruga je meni tumačila šta je bilo za vreme
8 ročišta.

9 P. A, kada su svedočili drugi svedoci Odbrane pre vas, da li
10 ste pratili njihovo svedočenje ili ne?

11 O. Ne. Ne konkretno. Možda bih to pratio 15-tak minuta ili
12 kraj, ali ponavljam moja supruga je pratila 90% suđenja i
13 uveče mi bi o tome razgovarali uz kafu i to je to. Ali, kad
14 god je bilo moguće da ja to pratim, ja jesam pratio suđenja,
15 ako je to nešto zabranjeno, molim da me o tome obavestite.

16 P. Kada ste rekli da smatrate da je hapšenje g. Mustafe bilo
17 nepravično hapšenje. Zašto ste to rekli i šta ste mislili kada
18 ste to rekli?

19 O. Ja mislim da sam bio jasan. Mi smatramo da je to
20 nepravedno zato što nema osnove i neme činjenica za to. Mi
21 smatramo da su to sve laži, lažnih svedoka i srpskog
22 Tužilaštva, zato što ste takođe dali priznanja ljudima koji su
23 nas ubijali, vi ste s njima sarađivali i vi ste ih hvalili.

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, želim samo da se
25 konsultujem sa mojim kolegom na trenutak, ali ja mislim da sam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 106

1 završila.

2 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

3 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, ja nemam više pitanja
4 za ovog Svedoka.

5 P. G. Parduži, hvala vam što ste odgovarali na moja pitanja.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Ja
7 sada želim da pitam da li Zastupnica žrtava ima pitanja za
8 ovog Svedoka?

9 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] A, hvala vam, Časni Sude. Ne,
10 nemamo pitanja za ovog Svedoka.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

12 Odbrana. Da li vi želite da dodatno ispitujete ovog
13 Svedoka?

14 G. SHALA: [Prevod] Ne, Časni Sude, hvala vam.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam.

16 Pre nego što vidimo da li Panel ima neka pitanja za vas,
17 želim da vam dam mogućnost da kažete ono što ste hteli da
18 kažete Panelu g. Parduži.

19 SVEDOK: [Prevod] Mogu li?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Naravno i
21 zavisno od toga što hoćete da kažete, možemo to da uradimo na
22 otvorenoj ili poluzatvorenoj sednici. Ali, prvo ću videti šta
23 imate da kažete, izvolite.

24 SVEDOK: [Prevod] Hvala vam.

25 Imam dve stvari o kojima želim da govorim. Jedna se tiče

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 107

1 činjenica da me kontaktirao Tužilac bez obzira što su znali da
2 sam ja svedok Odbrane. Oni su me pozvali u decembru 2021., i
3 razgovor sa mnom obavili 10. januara ili 11. januara 2022. Ja
4 smatram da sam pod pritiskom to uradio i mislim da je to
5 potpuno nepravedno.

6 Dakle, ako gledamo kosovske zakone, u takvim slučajevima
7 na osnovu krivičnog kodeksa zakonika, Tužilaštvo nema pravo da
8 ispituje svedoke Odbrane.

9 A druga stvar, Časni Sude, je takve situacije da se od
10 nas traži da predamo pasoš da bi dobili vizu da dođemo ovde.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

12 Ovo je tema o kojoj nećemo razgovarati na javnoj sednici,
13 tako da ću zamoliti Sudskog službenika da nas uvede na
14 poluzatvorenu sednicu.

15 [Poluzatvorena sednica]

16 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 108

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 109

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3 [Javna sednica]

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

6 Ja sam pročitala vašu izjavu koju ste dali Tužiocu, g.

7 Parduži, čitala sam šta ste rekli tužiocima, da li je tačno to

8 što ste njima rekli?

9 SVEDOK: [Prevod] Molim vas da ponovite pitanje.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja ću to

11 preformulisati. Možda je ovo bilo preopširno. Vi ste rekli da

12 ste bili izloženi pritisku, da su vas na neki način

13 pritiskali, te ste reči upotreбили, bili ste pod pritiskom,

14 izvršen je pritisak na vas da date izjavu Specijalizovanom

15 Tužiocu, da li je to tačno?

16 SVEDOK: [Prevod] Pa, ja gledam na to tako, ja to tako

17 mislim, zato što u stvari njihovo ponašanje je bilo ispravno,

18 ali jedanput kada sam došao u kancelariju, prema meni su se

19 dobro ophodili, ali sama činjenica da sam bio pozvan da dam

20 izjavu Tužilaštvu je za mene neka vrsta pritiska i straha. Ja

21 to tako shvatam i doživljavam.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, ono

23 što ste im rekli, da li ste im rekli dobrovoljno?

24 SVEDOK: [Prevod] Da, zato što sam mislio da me pozivaju i

25 mislio sam da su otkrili grobnicu moga ujaka ili strica koji

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 110

1 se još uvek vodi kao nestalo lice, i mogao bi biti u bilo
2 kojoj masovnoj grobnici u Srbiji. Još uvek 1600 Albanaca nije
3 pronađeno. Ja sam to tako shvatio i mislio sam da možda ima
4 nekih vesti o tom masovnim grobnicama i da su našli grob moga
5 ujaka ili strica.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [nije
7 isključio [sic] mikrofona] da li su vas prisilili da govorite?

8 SVEDOK: [Prevod] Ne, nisu. Osim što sam ovde i govorim
9 pod svečanom izjavom. Niko ne može da me prisili da kažem bilo
10 šta. Ja sam to tada njima i rekao.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, u stvari,
12 šta vi tačno hoćete da kažete, koja je poenta ovog svega što
13 ste pokrenuli?

14 SVEDOK: [Prevod] Pa, da se to više ubuduće ne radi. Ako
15 se to desilo meni, desiće se i drugim svedocima. Mislm da se
16 sa tom praksom treba prekinuti i zato sam rekao to što sam
17 rekao, zato što da sam ja Svedok Tužilaštva, ne bih onda
18 odgovarao na pitanja Odbrane. Ne može se istovremeno biti
19 svedok i za Odbranu i za Tužilaštvo, osim ako sud ne odluči
20 drugačije, ali bez Sudskog ovlašćenja, ja to smatram kršenjem
21 zakona, naročito kršenjem zakona Kosova.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Poslednje
23 pitanje koje imam za vas je sledeće: Da li ste vi pokušali da
24 Tužiocu kažete kako god ste najbolje mogli, sve ono čega se
25 sećate i da li ste rekli istinu koliko god je to bilo moguće?

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 111

1 SVEDOK: [Prevod] Ja sam na pitanja tužilaca, bilo ih je
2 dvoje, odgovarao i šta god sam rekao, rekao sam najiskrenije,
3 bez obzira što nisam bio dao svečanu izjavu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mi smo čuli
5 to što imate da nam kažete. G. Svedoče, da li želite još nešto
6 da dodate, ali da se ne ponavljate?

7 SVEDOK: [Prevod] Ne.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Onda
9 ću videti da li moje kolege iz Panela imaju nekih pitanja.

10 Dajem reč sudiji sa moje leve strane.

11 Pitanja Sudskog panela:

12 SUDIJA BITTI: [Prevod] G. Parduži, u izjavi koju ste dali
13 Odbrani, to je DSM00043, rekli ste sledeće:

14 "Iz bolnice sam prebačen u Zlaš, a prebačen sam u Zlaš,
15 gde se nalazio Salih Mustafa [kao što je prevedeno].

16 Da li je to tačno, da li ste to rekli?

17 O. Pa, čak i pre nego što sam otišao u Zlaš, u Popovu, da, a
18 boravio sam u Zlašu.

19 SUDIJA BITTI: [Prevod] Da, ali preciznije kraj rečenice
20 glasi "...gde se nalazio Salih [kao što je prevedeno]". Da li
21 je onda tačno da u vašoj izjavi stoji da je Salih u to vreme
22 bio u Zlašu?

23 O. Ne znam ja gde je on bio, ali znam da sam ga sreo, da nam
24 je pomogao i da je omogućio da prođemo u Makedoniju radi mog
25 lečenja. Dakle, mogli smo da nađemo smeštaj gde god smo mogli.

1 Svaka kuća je bila kao kasarna. Nismo imali neko određeno
2 mesto.

3 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu, a zašto ste rekli da je
4 Salih bio smešten u Zlašu, da je bio u Zlašu?

5 O. Ja sam ga rekao da sam ga ja sreo u Zlašu, a ne da je on
6 bio smešten u Zlašu. Ja ne znam gde je on boravio.

7 SUDIJA BITTI: [Prevod] Da, da. U redu, ponovo -- ja sam
8 pročitao vaše reči da je Salih tamo bio smešten, ali u redu,
9 preći ću na jednu drugu temu.

10 Nakon što ste bili ranjeni u aprilu 1999., da li ste
11 mogli da hodate?

12 O. Ne.

13 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu. Danas, na stranici 23,
14 redovi 23, 24, vi ste govorili o regrutima nakon što su prošli
15 obuku i rekli ste: "Neki od njih su možda otišli u Mustafinu
16 jedinicu". Na koju ste jedinicu mislili?

17 O. Nisam rekao da su otišli. Ja sam rekao "neki su možda
18 otišli", ali ne znam koliko i ne znam ko je otišao. Veliki
19 broj njih je bio pripojen ili određen u brigade ili bio je
20 raspoređen po brigadama, ali ne znam ko, možda neko ili
21 nekoliko.

22 SUDIJA BITTI: [Prevod] Ali, moje pitanje nije bilo koliko
23 ih je otišlo, već sam vas citirao "neki od njih su možda
24 otišli", to jeste ono što ste vi rekli zaista, ali vi ste
25 rekli "možda su otišli u Mustafinu jedinicu". Na koju jedinicu

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 113

1 ste mislili?

2 O. Pa, jedinica koja je bila formirana u Zlašu u Goljaku.

3 SUDIJA BITTI: [Prevod] A, kako se zvala ta jedinica?

4 O. U to vreme, ta se jedinica zvala BIA.

5 SUDIJA BITTI: [Prevod] Dobro, a to je bila jedinica kojoj
6 je pripadao g. Salih Mustafa?

7 O. Pa, to je bilo u kontekstu brigade, to je bio deo
8 brigade, ja ne znam -- hoću reći, ta jedinica nije lično
9 pripadala g. Mustafi, jer jedinice nisu bile privatne.

10 SUDIJA BITTI: [Prevod] To mi je jasno, ali pretpostavljam
11 da ono što želite da kažete, ispravite me ako grešim, jeste da
12 je g. Salih Mustafa bio komandant te jedinice. Da li je to ono
13 što ste hteli da kažete kada ste rekli "Mustafina jedinica"?

14 O. Ja ne znam da li je on bio komandant. Znao sam da postoje
15 brigade i da je Fatmir Sopi bio zamenik komandanta te brigade,
16 151-ve. Kasnije je došao Adem Shehu, ali ne znam tačno kako su
17 te jedinice u okviru brigade bile organizovane. Jedino sam
18 znao da se BIA tako zove, zbog njihovih ilegalnih aktivnosti u
19 Prištini, a njihovo zaduženje bilo je i da nam obezbeđuju
20 hranu, da nas snabedvaju hranom, lekovima, dovode lekare kada
21 je to potrebno, drugim rečima obavljali su logističke poslove.

22 SUDIJA BITTI: [Prevod] Kada ste otišli u sedište štaba
23 153. Brigade u Zlašu, govorite o tom štabu na 24. strani
24 zapisnika, u redovima od 9 do 12, rekli ste sledeće: "Tu su
25 bili određeni ljudi", i pominjete Fatmira Sopića, a onda

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 114

1 kažete: "U međuvremenu je tu došao i Mustafa".

2 Šta ste time hteli da kažete? Da Salih Mustafa nije bio -
3 - nije stalno boravio u tom štabu odn. sedištu štaba 153.
4 Brigade, za razliku od Fatmira Sopijsa, koji jeste, da li ste
5 to hteli da kažete?

6 O. Časni Sude, ne znam da li je Fatmir tamo boravio. Ja
7 mislim da su se svi oni stalno kretali i bili u pokretu. Možda
8 u tom trenutku ni Fatmir ni Salih ni mnogi drugi nisu bili tu,
9 a kasnije su mogli da dođu da bi obavili određene dužnosti ili
10 obaveze.

11 PREVODILAC: [Prevod] Časni Sude, želim samo da unesem
12 ispravku u 18. redu, pomenuta je 153., a ne 151. Brigada.

13 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu, kada ste otišli iz Potoka
14 krajem aprila meseca, rekli ste da ste prvo otišli u
15 Rimanište, a zatim u Zlaš. To je na strani 31 u redovima 11 i
16 12 i rekli ste: "Oni su nas odneli u Rimanište i u Zlaš". Ko
17 su ti "oni", ko vas je nosio i odveo tamo?

18 O. Prvo bih hteo da iznesem jednu ispravku. Rekao sam "u
19 Popovo, a onda smo iz Popova otišli u ovaj drugi deo. To su
20 bili vojnici OVK. niko drugi nije bio, a pomagala je Civilna
21 zaštita, teritorijalna -- i terotorijalna odbrana".

22 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu, hvala, g. Parduži.

23 Gđo. Predsedavajuća, nemam daljih pitanja.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

25 G. Parduži, time smo stigli do kraja vašeg svedočenja.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Kapllan Parduži (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 115

1 želim da vam zahvalim na naporu koji ste uložili u svoje
2 svedočenje, koje će nam, kako verujem, pomoći u našim
3 nastojanjima da utvrdimo istinu. Hvala najlepše. Želimo vam
4 bezbedan povratak kući.

5 Podsećam vas da ne treba ni sa kim da razgovarate o
6 svedočenju pred Specijalizovanim većima Kosova. Hvala još
7 jednom.

8 SVEDOK: [Prevod] Hvala i vama.

9 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
11 Sudskoj poslužiteljki. Da. Sada je 15:30h, pre nego što
12 prekinemo sa radom do sutra, obraćam se stranama u postupku i
13 Zastupnicima žrtava, imate li još nešto o čemu treba
14 raspraviti?

15 Prvo Tužilaštvo.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Nemamo ništa.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

18 Zastupnici žrtava.

19 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Hvala, nemamo ništa.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

21 Odbrana.

22 G. VON BONE: [Prevod] Hvala, nemamo ništa.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

24 Onda ćemo nastaviti sa radom sutra u utorak, 12. aprila 2020.

25 [kao što je prevedeno] u 9:30h svedočenjem Svedoka br.

1 1000.

2 Sada prekidamo sa radom.

3 --- Sednica se završava u 15:36 časova

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25